

Goldberg-Haynaüer

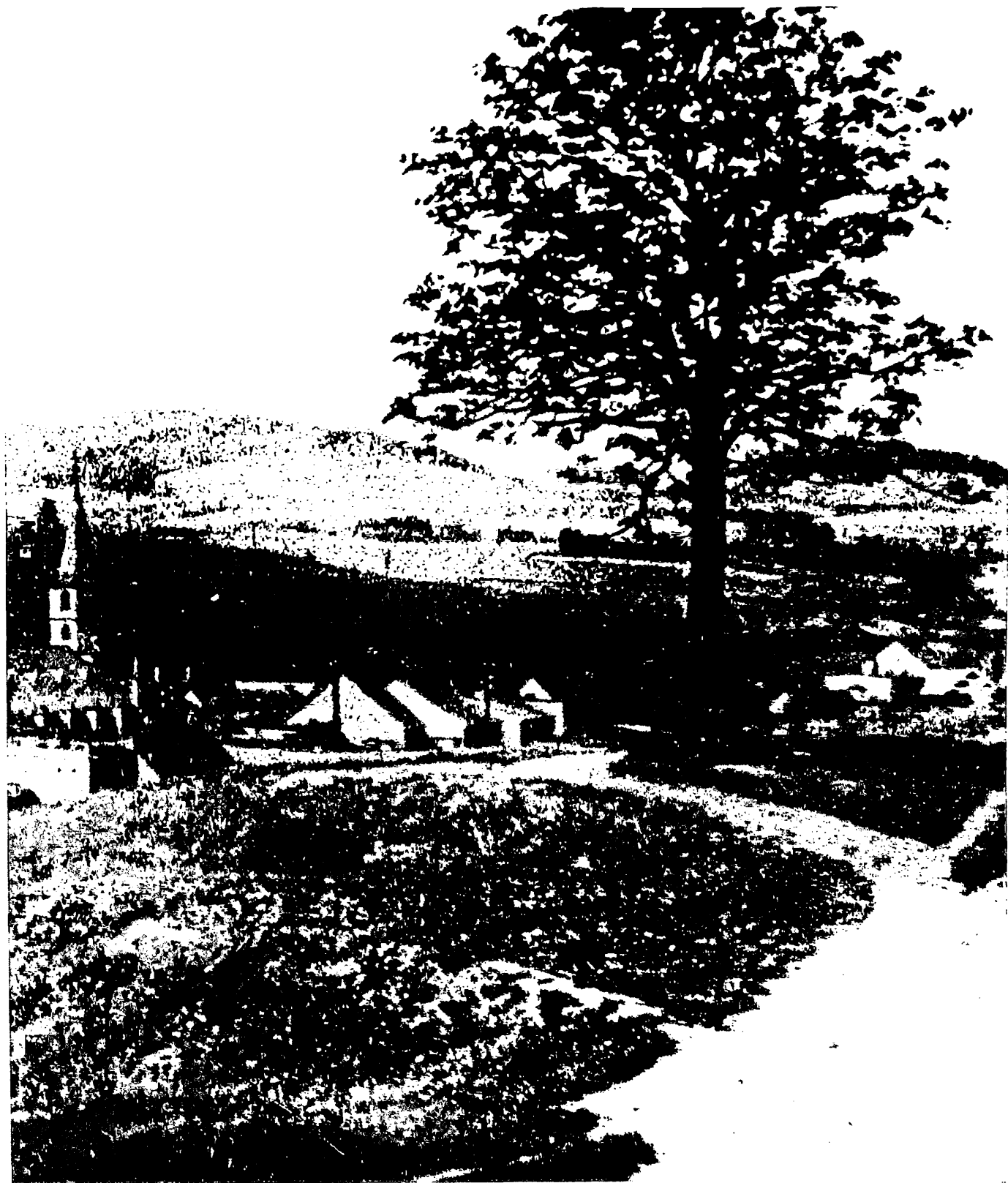
H 3309 E

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K.
des Kreises Goldberg/Schlesien

Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen
Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten

Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 3000 Hannover 61



3

15. März 92
43. Jahrgang

Blick auf Schönau und die Falkenhainer Berge von der Siegfriedshöhe aus

Foto: Archiv

Polnische Gäste bei Walther Liersch

Den Bürgermeister der polnischen Stadt Chojnow, Dariusz Jedynak (zweiter von links), und seine Frau Jolanta (rechts daneben) konnte vor kurzem Walther Liersch (links) begrüßen. Chojnow, das früher Haynau hieß, ist die Heimatstadt von Liersch, weshalb er Bürgermeister Jedynak in der Heimatstube Schlesien dann auch gleich in die Haynauer Ecke führte, wo besonders alte Postkarten die Aufmerksamkeit der Gäste fanden. Während ihres Aufenthalts wurde der Besuch aus Polen auch von Oberbürgermeister Rudolf Krause (rechts neben einer Dolmetscherin) empfangen.

Seit 1983 besuchte ich Haynau dreizehnmal und war 1989, 1990 und 1991 jeweils mit einem Bus mit Haynauern aus der ganzen Bundesrepublik dort. Damals wurde Haynau überwiegend von Kommunisten verwaltet. Trotzdem wurden Kontakte mit polnischen Familien und auch mit den wenigen verbliebenen Deutschen aufgenommen.

Im Heimatmuseum brachten wir unter den polnischen auch deutsche Beschriftungen an. Schulen und Kindergärten empfangen uns, sangen, tanzten und spielten zum Empfang unter anderem auch zu deutschen Liedern. Das umwachsene Kriegerdenkmal 1914/1918 auf dem Hopfenberg wurde sichtbar gemacht und die verkommenen Wege gekiest. Bei der Kranzniederlegung beteiligten sich Herren vom Stadtrat und auch Polen. Fabrikbesichtigung der Brauerei und Unterbringung im Gästehaus der Stadt Haynau in Petersdorf mit Halbpension wurde für sechs Tage eingehalten. Die Abschiedsabend mit Tanz und polnischen und deutschen Einlagen endeten immer mit dem Schlußlied im Schlußkreis „Kein schöner Land in dieser Zeit . . .“.

Der im Mai 1991 demokratisch gewählte Bürgermeister (Dipl.-Ing., in Breslau geboren), seine Frau (Zahnärztin) und die uns allen bekannte Dolmetscherin Jolanta waren vom 21. bis 24. Januar 1992 meine Gäste. Ich war zwar im Dezember 1991 zu seiner Familie nach Haynau eingeladen und er wünschte, das gute Klima, das ich geschaffen habe, weiterhin zu pflegen. Hier in Kaufbeuren konnte ich ihn und seine Gattin näher kennenlernen. Den Prüfstein bildete die Heimatstube Schlesien (Museum und Begegnungsstätte). Hier hielten sich beide zweieinhalb Stunden auf und zwar hauptsächlich in der Haynauer Ecke, wo auch die Haynauer Literatur, die Haynauer Chronik und viele alte Bilder aus Haynau zu finden waren. Hier entwickelte sich ein hochinteressantes Gespräch und er äußerte den Wunsch, daß die jetzigen polnischen Bewohner doch mehr über die Geschichte dieser Stadt erfahren sollten. Er beabsichtigt, zunächst jeden Monat 500 Exemplare mit Nachrichten über die Entstehung und geschichtliche Entwicklung dieser Stadt in polnischer Sprache herauszubringen, woraus sich dann eine Zeitung bilden soll. Auch den Hopfenberg will er wieder herichten.

Der Bürgermeister ist, soweit ich mit meiner Menschenkenntnis richtig liege, kein »Spruchbeutel«. Deshalb habe ich mich auch entschlossen trotz meiner Opera-



tion mit 82 Jahren vom Mittwoch, dem 27. Mai, bis Mittwoch, den 3. Juni 1992 wieder eine Busfahrt von Kaufbeuren über München, Nürnberg, Hof und Görlitz als Zustiegsmöglichkeiten zu organisieren. Bitte telefonisch den genauen Plan anfordern (Walther Liersch, 0 83 41/8 14 82). Bei brieflicher Anforderung bitte Rückporto beilegen. Der Preis der Reise beträgt für Unterkunft und Halbpension pro Tag DM 50,— (7 x 50 = DM 350,—). Dabei entfallen allein auf den Bus bei einer Fahrtstrecke von 2000 Kilometern 5600,— DM. Bei 20 Teilnehmern kommen pro Person 280,— DM Fahrtkosten, bei 30 Teilnehmern 189,— DM und bei 40 Teilnehmern 140,— DM zu diesen 350,— DM hinzu; die Dolmetscherin bekommt 300,— DM. An Ko-

sten für Gastgeschenke für Schule, Kindergarten, Stadt und Museum rechne ich mit 20,— DM pro Teilnehmer. Bei 30 Teilnehmern käme die Reise inkl. Busfahrt, Halbpension und sonstigen Kosten auf 569,— DM pro Person. Der Bürgermeister stellt auch private Pkw mit deutschsprachigen Polen zur Verfügung, die billiger als Taxen fahren werden.

Ich habe bereits 60 Haynauer angeschrieben und nach telefonischen Rücksprachen bin ich zuversichtlich, daß eine Busfahrt zustande kommt. Eine Fahrt ins Riesengebirge (Schmiedeberg, Liftfahrt zur Schneekoppe) ist fest eingeplant.

Mit Gruß:

Walther Liersch

Veranstaltungen im Haus Schlesien

Vom 27. März bis 26. April findet die Ausstellung »Roman Nyga« statt.

»Schweidnitz in der deutschen Geschichte« ist ein Dia-Vortrag, der am Sonnabend, 25. April, um 16.00 Uhr zu sehen ist. Referent: Dr. W. Bein.

»150 Jahre Eisenbahn in Schlesien« ist eine Ausstellung, die vom 1. Mai bis 28. August durchgeführt wird.

»Görlitz 1940 bis 1960« ist der Titel eines Dia-Vortrages, der am Sonnabend, 9. Mai, um 16.00 Uhr stattfindet. Referent: Dr. Kretzschmar.

Die Ausstellung »Sport in Schlesien« ist vom 29. Mai bis 26. Juni vorgesehen.

Ein fröhlicher Nachmittag bei Mohn- und Streuselkuchen im Hof des Hauses findet am 14. Juni ab 15.00 Uhr statt.

Das Sommerfest der Schlesischen Jugend wird am 13. September ab 10.00 Uhr gefeiert.

Eine Sommerfreizeit ist vom 9. bis 23. Juni vorgesehen.

Eine Wanderwoche findet vom 3. bis 6. September statt.

Anmeldungen sind an das Haus Schlesien, Heisterbacherrott, 5330 Königswinter 41, Tel. (0 22 44) 8 04 40 zu richten.

Unvergessene Heimat

Ich fand vieles in der Fremde, was im Leben hat Bestand, trotzdem spür' ich stets von neuem Heimweh nach dir, Schlesierland.

Bist mir immer nah geblieben, find' nichts auf der Welt so schön. Schau oft in der Erinnerung deiner Landschaft Täler, Höh'n.

Das Verlangen will nicht weichen, das mich immer heimwärts drängt, weil du mir so viel bedeutest und mein Herz so an dir hängt.

Sehnsucht überkommt mich schmerzlich nach der längst vergang'nen Zeit. Wünsch mir dann in stiller Wehmut noch bei dir Geborgenheit.

Sie zähl'n schwer, die langen Jahre, die mich von daheim verbannt. Suche oft noch in Gedanken nach dem, was ich hier nicht fand.

Dir fühl' ich mich fest verbunden und für all' Zeit zugewandt. Lebenslang bleibst du mir Heimat, unvergeß'nes Schlesierland.

Ilse Schlotte geb. Hochmuth
(früher Pilgramsdorf)

15 Sturzkampfbomber waren in Seifersdorf stationiert

An seine Soldatenzeit in Seifersdorf bei Haynau erinnert der Bericht, den Horst Stern aus Iserlohn uns zuschickte. Horst Stern war vom Herbst 1942 bis zum Juni 1944 auf dem Fliegerhorst Seifersdorf stationiert und lernte hier auch seine spätere Frau, Ruth Lissel aus Seifersdorf, kennen:

Im Herbst 1942 wurden meine Kameraden und ich mit 15 Sturzkampfbombern vom Typ JU 88 von der Flugzeugführerschule C 18 in Lüben nach Seifersdorf verlegt. Obwohl ich meine Jugendzeit in Kolberg und Leipzig verlebte, fühlte ich mich in Schlesien gleich sehr wohl. Es gab viele nette Erlebnisse, an die ich mich gern erinnere.

Wöchentlich fand in der Fliegerhorstkantine ein Filmabend statt, zu dem auch die Einwohner der umliegenden Ortschaften eingeladen wurden. Besonders die Mädchen machten davon regen Gebrauch. Da der Fliegerhorst nicht eingezäunt war und der Wachdienst von zivilem Wachpersonal besetzt wurde, dehnte sich der Kinoabend mit lange aus. Der Zapfenstreich um 22.00 Uhr stand dann nur auf dem Papier.

Aus diesen Kontakten zu den Dorfbewohnern gingen mehrere Ehen hervor. Nicht nur ich lernte so meine Frau Ruth Lissel kennen, sondern Oberfeldwebel Krumme heiratete eine Goldbergerin und auch meine Stubenkameraden Werner Keller und Max Grosser fanden ihre Frauen in der Seifersdorfer Zeit. Die meisten Kameraden verbrachten ihre Freizeit in Haynau oder Goldberg, aber auch in den umliegenden Dörfern, wo sie ihre Freundinnen hatten.

Doch an keinem Tag konnten wir den Krieg vergessen, denn der Übungsbetrieb lief auf vollen Touren. Ich gehörte zum technischen Personal und wir waren für die Wartung der Maschinen verantwortlich. Da tagsüber, auch sonntags, ständig geflogen wurde, mußten wir nachts die Maschinen warten. Das hieß, unser Arbeitstag begann bei Sonnenuntergang, wenn der Flugdienst eingestellt wurde, und endete in den frühen Morgenstunden. Bei der enormen Beanspruchung der Maschinen im Schulbetrieb waren zeitweise nur ein Drittel der Maschinen einsatzbereit. Die Ausfälle wa-



Horst Stern als Soldat in Seifersdorf im Mai 1943

ren zeitweise größer als im Fronteinsatz. Viele Kameraden verloren dabei auch ihr Leben. Vor allem der Tod der Bordmecha-

niker, die zu unserem Stammpersonal gehörten, traf uns jedesmal schwer.

Am spektakulärsten war der Absturz von zwei Maschinen, die beim Landeanflug in ca. 100 Metern Höhe zusammenstießen und senkrecht abstürzten. Eine andere Maschine geriet beim Nachtflug in Neudorf am Rennweg in eine Hochspannungsleitung und stürzte wie eine Fackel lichterloh brennend zu Boden.

In der Regel überlebten die Besatzungsmitglieder die Abstürze nicht. In diesem Fall hatte der Bordmechaniker jedoch einen Schutzengel. Da er dringend zur Toilette mußte, hatte er den Start der Maschine verpaßt und war somit der einzige Überlebende der Mannschaft. Tragisch war auch der Tod von Feldwebel Müller, der kurz nach seiner Heirat in Adelsdorf mit seiner Maschine tödlich verunglückte.

Von den Kameraden des Fliegerhorstes Seifersdorf habe ich nach dem Krieg niemanden mehr wiedergesehen, vielleicht kommen Kontakte durch diesen Bericht wieder zustande. Mit meiner Frau war ich im vergangenen Jahr in Seifersdorf, doch von dem ehemaligen Fliegerhorst war nichts mehr zu finden.

Horst Stern

Ossenkämpers Ufer 7, 5860 Iserlohn

~~~~~  
Aus dem Haus Schlesien:

## Konzeption für schlesische Kulturarbeit

Der Verein »Haus Schlesien« kann zum Jahresbeginn das stetige Anwachsen seiner Mitgliederzahlen melden. Im Januar 1992 waren es 2241 Mitglieder, der Verein hofft im laufenden Jahr vom 3000. Mitglied berichten zu können. Das vermerkt der Vorsitzende des Vereins Dr. Klaus Ullmann in seinem Januar-Brief aus dem Haus Schlesien. Das Haus Schlesien kann ein weiteres Anwachsen der musealen Bestände und auch die Zunahme der Besucherzahlen melden. Die Umbauten sind weitgehend abgeschlossen. Im großen Museumssaal wurde eine Lichtschutzanlage eingebaut, wobei das Land Niedersachsen finanziell geholfen hat. Die Eßnischen im neuen Speisesaal sind einbaubereit und der Kachelofen kann gesetzt werden.

Die Außenanlagen konnten vor Frosteinbruch soweit fertiggestellt werden, daß im Frühjahr mit der Einsaat an der Terrasse begonnen werden kann. Es soll ein Steingarten angelegt werden. Wer Steine aus Schlesien dafür stiften kann, sollte sich im Haus Schlesien melden. Geplant ist, Steine aus allen Teilen Schlesiens dorthin zu bringen. Die Umfriedung des Grundstückes soll schon aus Sicherheitsgründen diesen Sommer beendet werden.

Dr. Klaus Ullmann nimmt auch Stellung zum geplanten Landesmuseum Schlesien: In Görlitz sollte ein Museum für die verbliebene Region Schlesien in Sachsen im Schönhof eingerichtet werden. Wenn für die 60 000 Sorben 60 Millionen DM im

Bundeshaushalt bereitgestellt werden, dann sollte es auch Mittel für die 300 000 Schlesier im Restschlesien zur Erhaltung ihrer Kultur geben. Das Görlitzer Museum aber kann nicht das Museum für die vertriebenen Schlesier ersetzen, so Dr. Ullmann, das uns nach § 96 des Bundesvertriebenengesetzes zusteht. Die vertriebenen Schlesier befinden sich überwiegend in Westdeutschland. Beide Institutionen müssen unabhängig voneinander gefördert werden.

Für die kulturelle Gesamtsituation im schlesischen Bereich hat der Vorstand des Vereins »Haus Schlesien« folgende Konzeption erarbeitet:

1. Der weitere Ausbau des Hauses Schlesien zu einem Zentrum der vertriebenen Schlesier für Kultur, Kunstgewerbe und Geschichte Schlesiens — Museum und kulturelle Begegnungsstätte Haus Schlesien, im Sinne des § 96 des Bundesvertriebenengesetzes. In der neuen Satzung wird das alte »Haus Schlesien — Deutsches Kultur- und Bildungszentrum e. V.« bezeichnet. Diese Institution sollte sowohl die wichtige Brücke zur westdeutschen Bevölkerung wie auch zu Mittel- und Ostdeutschland bleiben.

2. Weiterentwicklung der Stiftung Kulturwerk Schlesien in Würzburg mit dem Möbius-Institut als zentrale Bildungsstätte im wissenschaftlichen Bereich.

3. Eine museale Einrichtung in Görlitz für die dort verbliebenen Schlesier, die heute in das Land Sachsen eingegliedert sind, kulturell jedoch nicht zu Sachsen gehören.



Flugzeugführerschule in Seifersdorf. Blick von der Halle; im Hintergrund liegt Seifersdorf. — Fotos: Horst Stern, 5860 Iserlohn, Ossenkämpers Ufer 7

# Riesengebirgswanderung in Versen

Die Vetternschaft der Familie Koch aus Neukirch traf sich alle Jahre regelmäßig in Neukirch, und dann wurden viele schöne Wanderungen unternommen. Eine dieser Wanderungen ins Riesengebirge im Juni 1921 hat Fritz Hönerloh, einer der Sippschaft, die sich »Niederbeenige Rasse« nannte, in Versen festgehalten. Da das Riesengebirge ja so nah lag und man schnell hinkam, haben gewiß viele Leser der Heimatnachrichten diese Wanderung, die hier beschrieben wird, selbst schon unternommen:

*Endlich wurde es vollbracht  
was man lang schon ausgedacht;  
und zum Vater Rübezahl  
zog ein lust'ger Schwarm vom Tal.*

*Eine Vetternschaft, wie fein  
— durchweg Rasse Niederbein —  
hinter sich ließ Sorg' und Plag',  
feiert dort Familientag.*

*Laßt die Bergfahrt, eh' ihr reist,  
uns nochmal durchgeh'n im Geist,  
lachen nur ist jedes Pflicht,  
übelnehmen gibt es nicht.*

*Hirschberg morgens früh um fünf  
macht man leis' sich auf die Strümpf,  
und der Richard lacht uns aus:  
er ließ sein Gepäck zuhaus.*

*Zillerthal ist bald erreicht,  
nach Krummhübel nun man steigt.  
Doch das Abteil ist recht klein,  
elf Mann gehen kaum hinein.*

*Und der gute Schaffner spricht:  
„Zwölfe seid ihr, elfe nicht.“  
Bis man endlich auf ihn klärt,  
daß er nicht dazugehört.*

*Währenddessen steigt die Bahn  
langsam, sinnig, stets bergan.  
Draußen zieht in bunter Reih'  
so manch lieblich Bild vorbei.*

*„Raus!“ — Die Bahnfahrt ist zu End'!  
Jeder springt vom Tritt behend',  
und allmählich setzt man dann  
langsam seine Füße an.*

*Steil und steiler wird der Pfad,  
eine Stärkung nötig tat:  
Und ein Kognakpfropfen knallt  
lieblich durch den stillen Wald.*

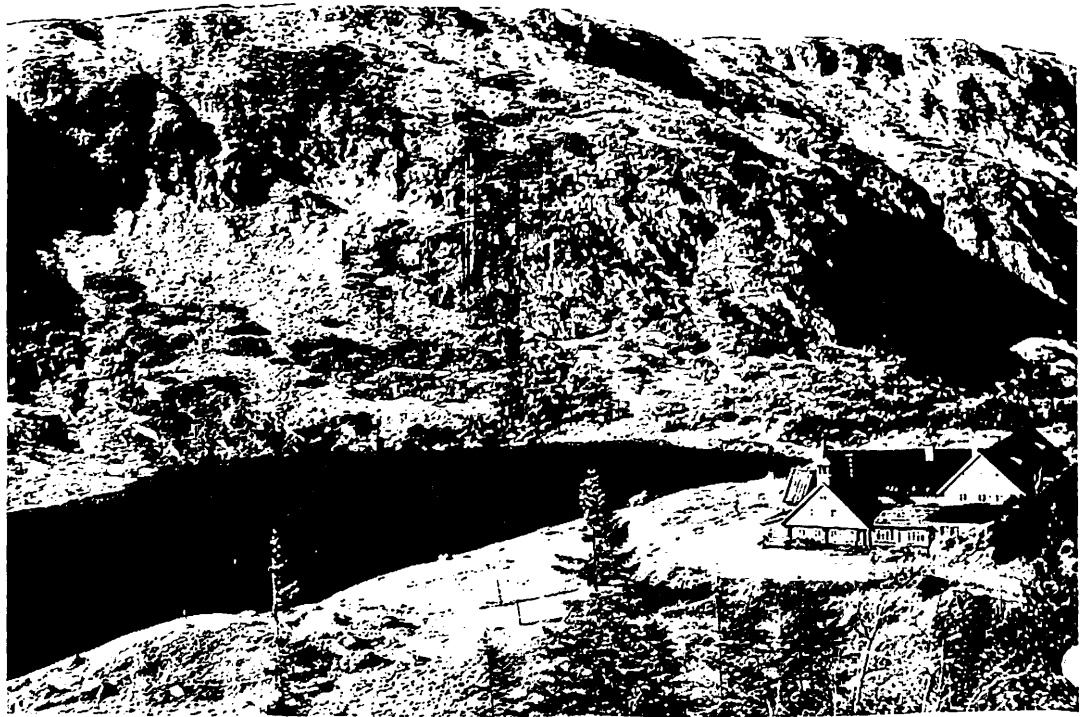
*Weiter führt der Weg uns dann  
bis zur Schlingelbaude ran.  
Hier die erste Frühstücksrast,  
jeder kriegt sein Brot verpaßt.*

*Weil es draußen gar so schneit,  
wird der letzte Köm verteilt;  
und es fließt von Mund zu Mund  
Lied auf Lied in froher Stund'.*

*Weiter geht's mit frohem Mut,  
Sonnenschein und Aussicht gut.  
Bei dem kleinen Teiche dort  
bläst ein kalter Wind uns fort.*

*Ein Schluck Kaffee, ein Stück Brot,  
und die Ansichtskartennot;  
und sechs Mann, die kraxeln drauf  
langsam zu der Koppe rauf.*

*Kalter Schnee und eis'ger Wind,  
Lene friert, das arme Kind.  
Auch die Anne schwitzt nicht grad',  
weil sie dünne Handschuh hat.*



Der Kleine Teich mit der Kleinen Teichbaude.

Foto: Archiv

*Doch ein Teller Spargelsupp'  
tut gar wohl dem kalten Blut.  
Mancher Sonnenblick sich zeigt,  
als man wieder abwärts steigt.*

*Schnee und Nebel, Sonnenschein;  
Wiesenbaude kehrt man ein.  
Essen, Trinken, alt und jung,  
Hühnerbrühe: Fortsetzung.*

*Großer Abschied von vier Mann,  
weiter ziehen achte dann  
schneidig durch Weißwassergrund  
und ein Landschaftsbild, so bunt!*

*Oskar wird es bald zuviel,  
freut sich, daß in Spindelmühl'  
winkt der schöne Wiesengrund.  
Ein Glas Bier macht ihn gesund.*

*Alles liegt im Bett schon warm,  
Änne macht noch Feueralarm,  
sinkt in einen Sessel sacht,  
alles schläft, nur Änne wacht. —*

*Dieses war der erste Tag  
und der zweite kommt hernach.  
Langt mal her ein volles Glas,  
daß ich krieg die Kehle naß.*

*Morgens klopft es an der Tür  
und mein Oskar steht dafür:  
„Hoch, ihr Luder! Zeit, halb acht!“  
Und der Regen klopft aufs Dach.*

*Kaffee gut und Kipfel schön,  
Abmarsch so um halber zeh'n.  
Noch ein kurzer Aufenthalt,  
weil ein Fenster hat geknallt.*

*Elbgrund aufwärts zieh'n wir nun,  
weit kann keinen Blick man tun,  
denn dat klort sich dicker op,  
zugeknöpft ist jeder Knopp.*

*Nebelschwaden ziehen schwer  
in dem stillen Tal daher,  
langsam wird es heller bald,  
und das Wasser schmeckt so kalt.*

*Ab und zu ein Rückblick schnell,  
seht, wir kommen von der Stell'.  
Lustig rauscht der PANTSCHEFALL,  
Wasser gurgeln überall.*

*Guten Tag und guten Weg!  
Mancher Wand'rer kreuzt den Steg,  
Elbfallbaude, schon vorbei,  
da, ein Sonnenblick, juchhei!*

*In der Schnee grubenbaude dann  
geht das Kümmeln wieder an.  
Dazu Suppe, Wurst und Brot.  
Ja, wir leiden keine Not!*

*Plötzlich wird die Aussicht klar,  
zu den Gruben zieht die Schar.  
Kynast, Hirschberg, Zillerthal,  
Oskar, reich dein Glas mir mal.*

*Doch soweit der Blick auch reicht,  
Rübezahl wird nicht erreicht,  
nur die Hose in dem Grund  
und ein Zahn aus seinem Mund.*

*Glücklichen die Zeit nicht schlägt,  
doch der Zeiger sich bewegt.  
In die Ferne blickt nochmal,  
und dann geht's hinab ins Tal.*

*Talwärts geht es, daß es flutscht,  
hier und da 'ne Wade rutscht.  
Oskars Kognak ging zu End'.  
Na, er kam in gute Händ'.*

*Munter ist jetzt der Georg,  
drunten liegt Agnetendorf.  
Bunte Dächer, Bäume grün,  
herrlich ist's, durchs Tal zu zieh'n!*

*Nun geht's die Chaussee entlang,  
neben uns ein Bächlein sprang.  
Droben auf dem schroffen Stein  
ladet uns der Kynast ein.*

*Doch für heut' ist es genug,  
sechs es schon vom Turme schlug.  
Bald kommt man in Hermsdorf an,  
wartet auf die Straßenbahn.*

*Sitzend an des Baches Rand  
treibt man Blödsinn allerhand,  
spuckt mit Kirschen über'n Bach,  
einer macht's dem andern nach.*

*Endlich kommt der Kasten an.  
Jeder sitzt, so gut er kann.  
Doch das Ende bleibt nicht aus,  
Cunnersdorf! — Wür müssen raus.  
Händedruck, auf Wiederseh'n!*

# Aus den Heimatgruppen

## Für alle Besucher des Heimattreffens noch einige Hinweise:

Für viele Besucher des Solinger Treffens wird natürlich besonders das Deutsche Klingensmuseum interessant sein.

Eine Busverbindung vom Theater und Konzerthaus dorthin besteht mit den Linien 683 und 695 in Richtung Gräfrath. Das Museum ist sonabends und sonntags von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Der Eintrittspreis beträgt DM 3,—.

### Die Sammlungen

In dem umgebauten Kloster zeigt das Deutsche Klingensmuseum seit 1991 seine vorwiegend historischen Sammlungen. Ein Museum bürgerlich-aufklärerischen Ursprungs: Seit 1904 richtete die Solinger Fachschule für Metallgestaltung eine Vorbildersammlung für ihre jungen Kunsthandwerker ein.

Ankauf, Geschenke und Stiftungen ließen die Bestände wachsen. Schwerpunkte bildeten sich heraus, so die Abteilung von Schwertern und Degen mit Klingen von Solinger Meistern. Durch den Erwerb zweier großer Bestecksammlungen 1941 und 1957 erlangte das Museum Weltgeltung.

1954 etablierte sich die Sammlung als Deutsches Klingensmuseum im ehemaligen Rathaus von Gräfrath.

Weitere bedeutende Ankäufe stärkten die beiden Hauptgebiete blanke Waffen und Bestecke. Begleitend dazu wurden kunst- und kulturhistorische Werke zusammengetragen mit Darstellungen von Waffenträgern und Tafelszenen aus Malerei, Grafik und Skulptur.

In letzter Zeit konnten mit Förderung der Nordrhein-Westfalen-Stiftung für Naturschutz, Heimat- und Kulturpflege neue Akzente in den Bereichen Tischkultur des 18. Jahrhunderts und moderne Bestecke gesetzt werden.

Wer eine Unterkunft benötigt, wende sich bitte an die Stadtverwaltung in Solingen, Postfach 10 01 65, 5650 Solingen 1, Tel. (02 12) 2 90 22 23. Dort wird man Ihnen auf Wunsch gern einen Zimmernachweis übersenden. Da viele Heimatfreunde aus den neuen Bundesländern erwartet werden, ist eine rechtzeitige Reservierung ratsam.

Uns liegt ein Unterkunftsverzeichnis vor, das wir leider wegen des Umfangs nicht abdrucken können. Wir sind gern bereit, Ihnen unter der Telefonnummer (05 11) 58 12 20 Adressen mit Telefonnummern und Preisen mitzuteilen.

Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**  
H.-D. Bittkau

— HAYNAU —

## BERICHTIGUNG

Treffpunkt der Haynauer  
im Thüringer Wald im Berghotel  
vom 19. bis 22. Juni 1992

In unserer Februar-Ausgabe hatte sich leider bei der Ortsangabe ein Fehler eingeschlichen. Die Ortsbezeichnung lautet richtig »Friedrichroda« (ohne »s«).

## Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Unsere nächste Monatsversammlung ist am Sonntag, dem 5. April 1992, um 17.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, Bielefeld 1. Ein geschichtliches Thema wird den Mittelpunkt des Nachmittags bilden. Studiendirektor Heinz Niepel wird uns über die »Bauernkriege und die Reformation« berichten.

Dazu laden wir alle Heimatfreunde herzlich ein. Gäste sind wie immer willkommen!

Harri Radel

## Eine Bitte an unsere Heimatortsbetreuer!

Um bei dem 19. Goldberger Heimattreffen in Solingen am 23./24. Mai 1992 die einzelnen Tische mit Ortsnamenszeichen versehen zu können, bittet die Stadt Solingen alle Heimatortsbetreuer dafür zu sorgen, daß die entsprechenden Schilder zu diesem Treffen dafür mitgebracht werden. So können sich die jeweiligen Heimatfreunde leichter in dem großen Saal finden.

— ADELSDORF —

## BERICHTIGUNG

Fahrt der Adelsdorfer/Leisersdorfer  
in die alte Heimat

In der letzten Heimatzeitung habe ich von den zusätzlichen Buchungen von meiner diesjährigen Goldbergfahrt berichtet. Die Resonanz ist gut, somit war meine Entscheidung richtig. Besonders die Heimatfreunde, die in den östlichen Gebieten wohnen, können leicht mit dem Pkw nachreisen.

Leider hat sich bei der Daten-Angabe ein Fehler eingeschlichen. Es muß richtig heißen: Für den 26. und 27. 6. 1992 ist zusätzlich für 20 Personen gebucht.

Günter Bleul

Sonnenhang 23, 5227 Windeck-Schladern  
Telefon (0 22 92) 28 82

— NEUKIRCH —

## Neukircher und Nachbarn!

Auf vielfachen Wunsch soll wieder eine Reise nach Schlesien in unsere engere Heimat organisiert werden. Es haben sich bisher 19 Teilnehmer gemeldet. Damit es zu einer Sonderfahrt mit eigener Programmgestaltung kommt, bitte ich Interessierte, sich umgehend bis zum 25. März bei mir zu melden, denn nur bei genügend Teilnehmern ist eine Sonderfahrt möglich. Ziel der Reise ist entweder Krummhübel oder Hirschberg; von dort aus werden die Heimorte mit dem Bus angefahren. Einzelheiten dieser Reise teile ich den Teilnehmern, wenn es zu dieser kommt, selbstverständlich mit.

Mit freundlichen Grüßen

Siegfried Hornig

Feuerdornstr. 20, 4800 Bielefeld 18  
Telefon (0 52 02) 8 22 70

## Das nächste Heimattreffen

des Kreises Goldberg-Haynau in Solingen findet am 23./24. Mai 1992 statt. Ich bitte die Heimatortsvertreuer darum, bei der Terminplanung ihrer Ortstreffen darauf zu achten, damit Überschneidungen vermieden werden.

Renate Boomgaarden  
Heimatkreisbeauftragte

— ALT-SCHÖNAU —

## Liebe Alt-Schönauer!

Wenn diese Ausgabe der Heimatnachrichten erscheint, sind es noch vier Wochen bis zu unserem Ortstreffen am 11. April in Bielefeld. Wer sich noch nicht angemeldet hat, sollte es bald tun, damit ich eine ungefähre Teilnehmerzahl bekomme. Ich wünsche allen eine gute Anreise und einen erlebnisreichen Tag mit alten Freunden und Bekannten im Bielefelder »Fichtenhof« in der Heinrich-Förke-Straße 5.

Bis zum Wiedersehen grüßt Euch in heimatlicher Verbundenheit

Euer Helmut Müller

Ehlentruper Weg 16, 4800 Bielefeld 1  
Telefon (05 21) 17 47 02

— HARPERSDORF —

## Liebe Harpersdorfer!

Unser nächstes Ortstreffen findet am 2. 5. 1992 wieder in 5270 Gummersbach-Vollmerhausen statt. Bitte den Termin vormerken und auch Freunde und Verwandte, insbesondere in den neuen Bundesländern informieren. Übernachtungswünsche bitte frühzeitig an:

Herrn Gottfried Tobschall

5270 Gummersbach, Grubenstr. 10  
Telefon (0 22 61) 6 73 11

— REISICHT —

## Liebe Reisichter!

Ich erinnere an unser Treffen am 16. und 17. Mai 1992 in Engelskirchen.

Erika Frankowski (Herda)

Aggerufer 6, 5250 Engelskirchen  
Telefon (0 22 63) 26 62

— WITTGENDORF —

## Liebe Wittendorfer!

Unser diesjähriges Ortstreffen findet am 14. Juni 1992 und nicht am ersten Sonntag im Juni statt. Das Gasthaus Heseler in 4708 Kamen-Heeren, Lenninger Str. 55, bleibt unser Tagungslokal. Dazu werden alle Leser unserer Heimatzeitung gebeten, allen Verwandten und Bekannten in Ost und West den Termin mitzuteilen. Vielleicht ist das das letzte Mal, daß wir uns treffen.

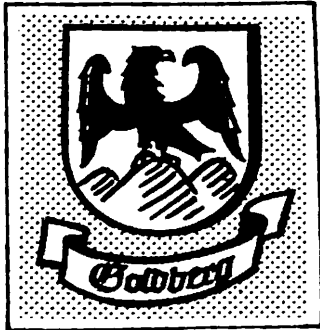
Heinz Schauer

**Puzzle  
Heimat Schlesien**

DM 12,—

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverband wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 95. Geb. am 21. 3. 92 Frau Else WEISS, geb. Bernhard, Schmiedestr., in 5400 Koblenz, Floriusmarkt 3. Frau Weiss feiert diesen Tag in geistiger und körperlicher Frische.

Zum 89. Geb. am 13. 4. 92 unserem verehrten Landsmann Heinz SEIDELMANN, 8800 Ansbach, Hospitalstr. 2

Zum 89. Geb. am 7. 4. 92 Frau Elfriede PLUHAR, geb. Markus, in 3000 Hannover 1, Molthanstr. 13

Zum 87. Geb. am 6. 4. 92 Frau Ella KRETSCHMER, geb. Klose, Ritterstr. 16, in 5789 Medebach, Savoyenstr. 13

Zum 86. Geb. am 22. 3. 92 Frau Hedwig GÄNSLER, geb. Schnabel, in 3404 Adelebsen, Ostlandstr. 10

Zum 86. Geb. am 22. 3. 92 Frau Gertrud GLIESE, Riegnerstr., in 3250 Hameln, Spitastr. 21

Zum 86. Geb. am 9. 4. 92 Frau Hertha RICHTER, Obere Radestr. 3/4, in 7897 Rheinheim, Zurzacherstr. 24

Zum 85. Geb. am 29. 3. 92 Frau Gertrud WALTER, geb. Hinke, in O-1260 Strausberg, Leistikowweg 7

Zum 84. Geb. am 27. 3. 92 Herrn Walter HOFFMANN, Ring/Reiflerstr., in 2844 Lemförde, Bahnhofstr. 21

Zum 84. Geb. am 15. 4. 92 Frau Gertrud FRÖMTER (Tochter des Fahrrad- und Motorradhändlers Hänsch, Obere Radestr. 1), Bürgerberg 5, in 8832 Weißenburg/Bay., Kaadener Str. 12

Zum 82. Geb. am 10. 4. 92 Frau Klara JANY, geb. Engler (Engler-Klärchen, Tochter vom Friseur Engler), Am Oberring, 6100 Darmstadt, Gruberstr. 10

Zum 81. Geb. am 13. 4. 92 Herrn Bernhard SCHÜCKEL, in 6480 Lampertheim, Kaiserstr. 20

Zum 77. Geb. am 22. 3. 92 Frau Irmgard SCHULZE, geb. Wagner, Wolfsberg 5, in 3057 Neustadt 1, Am Schiffgraben 36

Zum 74. Geb. am 3. 4. 92 Herrn Benno LEUCHTENBERGER, Obere Radestr. 8, zuletzt Pilgramsdorf, in 3201 Dickholzen, Heiligenholz 3



Der Marktplatz (Ring) von Hay nau. — Eingesandt von Ella Scholz, August-Bebel-Str. 31, O-4320 Aschersleben



### HAYNAU

Zum 90. Geb. am 9. 4. 92 Frau Else BARTYLLA, in 6901 Neckarsteinach, Darsbergerstr. 14 bei Tochter Evelyn Adam

Zum 86. Geb. am 6. 4. 92 Frau Charlotte MÜLLER, geb. Leutloff, in 5300 Bonn 1, Im Tannenbusch 3/77

Zum 85. Geb. am 24. 3. 92 Herrn Gustav TROEDEL, Liegnitzer Str., in 5620 Velbert 11, Langenberg, Hauptstr. 119

Zum 83. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Hermann DREHER, Flurstr. 7, in 3501 Niestetal 2, Am Stein 46

Zum 82. Geb. am 8. 4. 92 Frau Berta BENEDIX, in 1000 Berlin 47, Lepsiusstr. 61

Zum 81. Geb. am 30. 3. 92 Frau Lotte KRIEBEL, geb. Reichpietsch, Ring 17, Buchhandlung, in 6418 Hünfeld, Am Schmiedberg 28

Zum 79. Geb. am 21. 3. 92 Frau Gertrud JUST, geb. Pietschmann, in O-6822 Schwarza Nord II, Pennerstr. 5/1

Zum 79. Geb. am 25. 3. 92 Frau Else BRUSSIG, geb. Eckert, Friedrichstr. 3, in 7710 Donaueschingen, Zeppelinstr. 5

Zum 79. Geb. am 20. 4. 92 Frau Meta GESSNER, geb. Zunker, Peipestr. 3, in 29 Bad Zwischenahn, Oderstr. 6

Zum 78. Geb. am 12. 4. 92 Frau Irmgard HÖSE, verw. Ponikau, Flurstr. 18, in O-7900 Falkenberg/Elster, Otto-Berndt-Str. 25

Zum 77. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Willy ROTHKIRCH, Weberturmstr. 3 (Verkäufer bei Kubitz), in 4100 Duisburg 28, Semmeringstr. 24

Zum 77. Geb. am 27. 4. 92 Frau Hildegard KLEMT, geb. Snurawa, Bahnhofstr., in 4150 Krefeld, Vom Bruckplatz 30

Zum 76. Geb. am 23. 3. 92 Frau Martha ECKERT, Friedrichstr. 3, in Rue de vosges, F 67230 Kertzfeld/Frankreich

Zum 76. Geb. am 28. 3. 92 Frau Erika KÖHLER, geb. Krusche, Ring 13, in 1000 Berlin 30, Kurfürstenstr. 148

Zum 75. Geb. am 22. 3. 92 Frau Elfriede STRAUCH, geb. Kundt, Verlängerte Gartenstr., in 8390 Passau 24, Georgstr. 2

Zum 74. Geb. am 2. 2. 92 nachträglich Frau Freya SEIDEL, geb. Beyer, auch Bielau, in 2900 Oldenburg, Edewechter Landstr. 36

Zum 72. Geb. am 16. 3. 92 Frau Lotte WALTER, geb. Bittermann, Ring 10, in 4000 Düsseldorf 1, Bingener Weg 22

Zum 70. Geb. am 27. 3. 92 Frau Käthe HÖFFLIN, geb. Eckert, Friedrichstr. 3, in 7710 Donaueschingen, Im Dotterbind 4

Zum 70. Geb. am 13. 4. 92 Frau Ursula KNAPPE, geb. Gaudlitz, Goethestr. 4, in 5630 Remscheid, Erlenstr. 23



Günther Eckert am alten Delphin-Brunnen in Goldberg-Obermarkt. Die Aufnahme entstand im September 1991 anlässlich einer Schlesienfahrt. — Eingesandt von Günther Eckert, 3306 Lehre, Rosinenweg 4



**SCHÖNAU**

Zum 90. Geb. am 8. 4. 92 Frau Ella HOFFMANN, geb. Federhoff, Ring 50, in 3360 Osterode/Harz, Krebecke Landstr. 7  
 Zum 84. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Alfred OTTO, Ring 48, und zum 82. Geb. am 22. 3. 92 seiner Ehefrau Martha OTTO, geb. Schampera, in 6000 Frankfurt/M. 50, Gerh.-Hauptmann-Ring 174  
 Zum 84. Geb. am 7. 4. 92 Frau Helena ZIMMERMANN, Ring 3, in 8800 Ansbach/Mittelfr., Altenheim St. Ludwig, Juedtstr. 1 a  
 Zum 83. Geb. am 17. 4. 92 Frau Elisabeth HLLRICH, Hirschberger Str. 26, in 4700 Hamm/Westf. 1, Tulpenstr. 46  
 Zum 80. Geb. am 6. 4. 92 Herrn Alfred KRAUSE, Lerchenberg 4 (Mühle), in 6704 Mutterstadt, Dammstr. 25  
 Zum 80. Geb. am 8. 4. 92 Frau Alma JANSEN, geb. Opara, Ring 35, in 5650 Solingen 1, Merianstr. 5  
 Zum 78. Geb. am 2. 4. 92 Herrn Herbert LUCHS, Ring 51, in 3060 Stadthagen, Jahnstr. 11  
 Zum 78. Geb. am 27. 3. 92 Frau Klara DIENST, geb. Schmidt, Auenstr. 6, in 5177 Titz 2, Jülicher Str. 58  
 Zum 78. Geb. am 20. 4. 92 Frau Margarete GÜNTHER, geb. Beer, Goldberger Str. 4, in O-8600 Bautzen 1, Albert-Einstein-Str. 01  
 Zum 76. Geb. am 12. 4. 92 Frau Helene KAHN, geb. Münster, auch Tiefhartmannsdorf, in 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Str. 150  
 Zum 75. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Günter NEUBARTH, Am Lerchenberg 6, in 4800 Bielefeld 1, Wilbrandstr. 86  
 Zum 74. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Walter STRAUSS, Ring 22, in 4950 Minden, Kaufmannsbrede 10  
 Zum 72. Geb. am 29. 3. 92 Frau Margarete KUNGE, geb. Strauß, Ring 37, in O-3270 Burg Magdeburg, Kapellenstr. 1  
 Zum 65. Geb. am 16. 4. 92 Frau Rosemarie SCHLICHTING, geb. Bonack, Ring 51, in 2107 Rosengarten Krs. Harburg, Alter Schulgarten 6  
 Zum 60. Geb. am 25. 3. 92 Herrn Reinhard EBERT, Goldberger Str. 5, in 8520 Erlangen, Wehnelstr. 10  
 Zum 55. Geb. am 15. 3. 92 Frau Christel BZYL (Ehefrau von Herbert B.), Schloßstr. 9, in 4400 Münster/Westf., Dondersring 11

**ALT-SCHÖNAU**

Zum 90. Geb. am 21. 3. 92 Herrn Richard SEIDEL, in 4800 Bielefeld, Große-Kurfürsten-Str. 14  
 Zum 84. Geb. am 10. 4. 92 Herrn Heinrich WILLENBERG, in 2190 Cuxhaven, Geschwister-Scholl-Str. 10 a  
 Zum 84. Geb. am 18. 4. 92 Herrn Ernst PATTING, in 1000 Berlin 12, Fasanen-Str. 75  
 Zum 78. Geb. am 22. 3. 92 Herrn Gerhard MEIER, in 2820 Bremen 70, Alma-Rogger-Str. 49  
 Zum 78. Geb. am 17. 4. 92 Frau Hildegard SEIFERT, geb. Fiebig, in 4800 Bielefeld 1, Detmolder Str. 162  
 Zum 77. Geb. am 15. 4. 92 Frau Elli PRAETSCH, geb. Seidel, in 3300 Braunschweig, Saale-Str. 12  
 Zum 77. Geb. am 18. 4. 92 Frau Erna MELLE, geb. Sommer, in 2 Wicca Street, Riverdale 6103, Western Australia

Zum 76. Geb. am 26. 3. 92 Frau Elli SCHÄL, geb. Schäfer, in O-8143 Arnsdorf ü. Dohna, Gerh.-Hauptmann-Str. 13  
 Zum 76. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Kurt MEIER, in Grothpar Soeel Monnel, Ewed Loie, Frankreich  
 Zum 75. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Kurt RITTINGHAUS, in 6500 Mainz 31, Rilkeallee 53  
 Zum 75. Geb. am 17. 4. 92 Herrn Herbert SCHÄL, in 2104 Hamburg 92, Thienenstr. 25  
 Zum 74. Geb. am 3. 4. 92 Herrn Georg FLECHTNER, in 53593 Verona, Wisconsin 309, Jeffersonstreet, USA  
 Zum 74. Geb. am 10. 4. 92 Frau Ada MENZEL, geb. Hümme, in 2391 Steinbergkirche, Gintofterstr. 9  
 Zum 73. Geb. am 19. 4. 92 Frau Elfriede GEISLER, geb. Fiebig, in 4817 Leopoldshöhe, Schwalbenweg 14  
 Zum 72. Geb. am 17. 4. 92 Herrn Oskar THÄSLER, in 6802 Ladenburg/Neckar, Weidenstr. 10  
 Zum 72. Geb. am 18. 4. 92 Herrn Erich BLÜMEL, in 4800 Bielefeld 1, Detmolder Str. 193  
 Zum 71. geb. am 26. 3. 92 Herrn Paul HANDSCHUH, in 4800 Bielefeld 14, Kimbernstr. 11  
 Zum 50. Geb. am 25. 3. 92 Frau Brigitte HINSCH, geb. Arlt, in 2175 Cadenberge, Stader Str. 20

**ADELSDORF**  
 Zum 76. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Erich BAUMGART, in O-4302 Suderode, Bahnhofstr. 36  
 Zum 71. Geb. am 16. 3. 92 Frau Edith GRUNWALD, geb. Pinkawa, in 4300 Essen, Spickeroogweg 4  
 Zum 71. Geb. am 1. 4. 92 Frau Dora WAMSER, in 6000 Frankfurt/M. 70, Ziegelhüttenweg 30

**ALZENAU**  
 Zum 70. Geb. am 1. 4. 92 Herrn Otto BRENDEL, in 1000 Berlin, Deutschtaler Str. 94  
 Zum 70. Geb. am 8. 4. 92 Herrn Arthur JUNGNIKKEL, in 4811 Oerlinghausen, Dalbker Str. 89 a  
 Zum 70. Geb. am 10. 4. 92 Herrn Herbert THAMM, in 6831 Reilingen, Görlitzer Str. 12  
 Zum 65. Geb. am 16. 2. 92 nachträglich Frau Hilda PRIEBE, geb. Bufo, in 2832 Scharren-dorf, Sulinger Str. 10  
 Zum 65. Geb. am 22. 2. 92 nachträglich Frau Margot SCHOLZ, in O-1901 Holzhausen über Neustadt (Posse), Dorfstr. 9

Zum 65. Geb. am 7. 4. 92 Herrn Herbert SCHOLZ, in O-1901 Holzhausen über Neustadt (Posse), Dorfstr. 9  
 Zum 65. Geb. am 9. 4. 92 Herrn Konrad VOGT, in 4330 Mülheim 1/Ruhr, Schildberg 120  
 Zum 50. Geb. am 10. 4. 92 Frau Inge LEHR, in 6831 Reilingen, Görlitzer Str. 12

**BÄRSDORF-TRACH**

Zum 89. Geb. am 2. 4. 92 Frau Lina KÖNIG, geb. Wende, in 3201 Sehlem, Evensen, Post Bodenburg  
 Zum 80. Geb. am 19. 4. 92 Frau Hildegard PALLISCHECK, in 5423 Braubach a. Rh., Rheinblick 4  
 Zum 72. Geb. am 7. 4. 92 Herrn Helmut WENDE, in 3202 Bad Salzdetfurth. Hainholz 7

**BIELAU**

**BERICHTIGUNG**

Zum 72. Geb. am 13. 3. 92 nachträglich Frau Elfriede DRESCHER, in 1000 Berlin 65, Turiner Str. 18 (In unserer Februar-Ausgabe wurde versehentlich »Herrn Gerhard Drescher« gratuliert).

**BISCHDORF**

Zum 98. Geb. am 12. 4. 92 Frau Anna SCHOLZ, geb. Hoffmann, Nr. 87, in O-5300 Weimar, Friedrich-Engels-Ring 150  
 Zum 95. Geb. am 7. 4. 92 Frau Emma KLOSE, geb. ?, Nr. 66, in 6342 Haiger/Gießen-Lahn, Bahnhofstr. 25  
 Zum 85. Geb. am 28. 3. 92 Frau Wella PLACHT, geb. Thomas, Nr. 117, in 5270 Gummersbach 31, Goethestr.  
 Zum 80. Geb. am 5. 4. 92 Frau Gertrud KARAU, geb. Scheibig, Nr. 15, in 1000 Berlin, Augustastr. 38  
 Zum 79. Geb. am 30. 3. 92 Frau Gertrud SCHERNER, geb. Jüngling, Nr. 22, in O-3016 Magdeburg, Holzweg 19  
 Zum 78. Geb. am 22. 3. 92 Herrn Fritz HÄUSLER, in 5226 Reichshof 21, Oberagger  
 Zum 78. Geb. am 5. 4. 92 Frau Charlotte HILSE, geb. ?, ohne Anschrift  
 Zum 77. Geb. am 11. 2. 92 nachträglich Frau Käthe WEYER, geb. Fiebig, ohne Anschrift  
 Zum 76. Geb. am 16. 4. 92 Frau Margarete FÖRSTER-JUNGFER, geb. Fiebig, Nr. 21, in 5270 Gummersbach 31, Ohringerstr. 42  
 Zum 72. Geb. am 19. 3. 92 Herrn Hans LANGEN, Nr. 56, ohne Anschrift  
 Zum 72. Geb. am 27. 2. 92 nachträglich Herrn Artur KUTZNER, ohne Anschrift

**BROCKENDORF**  
 Zum 91. Geb. am 8. 4. 92 Frau Martha DAUM, geb. Seidel, auch Kaiserswaldau, Gut Nieder-Radchen, in 4057 Brüggen 1, Hustenfeld 50



Klassenbild aus dem Jahre 1937 oder 1938. Die Aufnahme stellte Anneliese Missalla, geb. Richter, zur Verfügung. — Eingesandt von Frieda Zimpel, geb. Klose, 5226 Reichshof-Wildbergerhütte, Welpersiefen 11

**DOBERSCHAU**

Zum 87. Geb. am 15. 2. 92 nachträglich Frau Martha HARTMANN, in 3100 Celle

Zum 80. Geb. am 7. 4. 92 Frau Else FISCHER, geb. Münster, in 3339 Gevensleben, Ohlendorfstr. 9

Zum 79. Geb. am 27. 3. 92 Frau Emmy GARBE, geb. Sauer, in 5928 Laasphe, Im Buhlschlag 2

Zum 72. Geb. am 2. 3. 92 nachträglich Frau Lina MÜLLER, geb. Wilde, in O-8900 Görlitz, Ziegeleiweg 4, Postfach 30-14

**FALKENHAIN**

Zum 86. Geb. am 19. 4. 92 Frau Minna FREUDENBERG, geb. Heidrich, in 4800 Bielefeld 17, Graf-Bernadotte-Str. 12 c

**GIERSDORF**

Zum 97. Geb. am 23. 3. 92 Frau Anna MÜLLER, Rothbrünnig, in 1000 Berlin 61

Zum 82. Geb. am 27. 3. 92 Frau Gertrud BAUMERT, Rothbrünnig, in 8351 Schönberg, Schloßberg 21

Zum 82. Geb. am 30. 3. 92 Frau Renate BIALAS, in 5000 Köln-Rodenkirchen

Zum 78. Geb. am 20. 4. 92 Frau Martha KÜGLER, geb. Niepel, in 5952 Niederhelden

Zum 72. Geb. am 1. 4. 92 Frau Hildegard NIEDERGESÄSS, geb. Baumert, in 8220 Traunstein, Einham 20

Zum 65. Geb. am 27. 2. 92 nachträglich Frau Frieda KÖNIG, geb. Nordholz, in 3000 Hannover 1, Schmedasweg 4

**GÖLLSCHAU**

Zum 84. Geb. am 24. 3. 92 Frau Frieda REICHELT, geb. Franke, in 4800 Bielefeld 1, Webereistr. 29

Zum 84. Geb. am 17. 4. 92 Frau Annemarie BAUMERT, geb. Fuchs, Witwe des früheren in Göllschau wirkenden Hauptlehrers und Kantors Martin Baumert, in 6000 Frankfurt/M. 1, Brentanostr. 21

Zum 82. Geb. am 4. 4. 92 Herrn Walter WITTIG, in 2800 Bremen 1, Hohenhorster Weg 134

Zum 75. Geb. am 17. 3. 92 Frau Gertrud SCHÄFER, geb. Pöschel, in 6420 Lauterbach 1, Rudloser Weg 1

Zum 74. Geb. am 17. 4. 92 Frau Erna DULAS, geb. Kobelt (genannt Kron-Erna), auch Michelsdorfer Vorwerke, in 3200 Hildesheim, Schneidemühler Str. 22 G

Zum 70. Geb. am 9. 4. 92 Frau Hilde GÄRTNER, geb. Schlecht, in 4055 Niederkrüchten, Ginsterweg 13

Zum 70. Geb. am 19. 3. 92 Herrn Siegfried KRAUSE, in 2849 Visbeck, Bonrechtern 8

**GRÖDITZBERG**

Zum 87. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Willi KÜHN, in 5900 Siegen 21, Buchen, Waidmannsweg 9

Zum 78. Geb. am 21. 3. 92 Frau Emma KÜRSTEN, geb. Grosser, in 4280 Borken, An der alten Windmühle 2 j

Zum 77. Geb. am 12. 4. 92 Frau Herta FERBER, geb. Rudolph, in 4700 Hamm 1, Im Süddinker 5

Zum 76. Geb. am 30. 3. 92 Frau Gertrud WITTIG, geb. Becker, in 4760 Werl, Unnastr. 14-16

Zum 72. Geb. am 8. 4. 92 Herrn Paul SCHOLZ, in 4700 Hamm 1, Werler Str. 56

**HARPERSDORF**

Zum 93. Geb. am 22. 3. 92 Frau Lina GESSNER, geb. Steinbrück, in 2842 Lohne, von-Galen-Str. 30

Zum 93. Geb. am 26. 3. 92 Frau Emma ADAM, in O-1551 Wachow/Nauen.

Zum 88. Geb. am 12. 4. 92 Frau Frieda ROTHERT, geb. Jackel, in 8501 Cadolzburg, Deberndorfer Hauptstr. 12.

Zum 87. Geb. am 19. 4. 92 Herrn Martin HANKE, in 7883 Görwihl, Hauptstr. 56

Zum 78. Geb. am 25. 3. 92 Frau Vera HOHBERG, geb. Schmidt, in O-1551 Groß-Behnitz, Kr. Nauen

Zum 77. Geb. am 21. 3. 92 Herrn Alfred HERRMANN, in O-4073 Halle/Saale, Karl-Meisner-Str. 2, 43-2234

Zum 76. Geb. am 27. 3. 92 Herrn Siegfried MEINHARDT, in O-1601 Gallun über Königs-Wusterhausen

Zum 73. Geb. am 26. 3. 92 Frau Hilda HAIN, geb. Hanke, in 5275 Bergneustadt, Kampgarten 25

Zum 72. Geb. am 16. 3. 92 Frau Hanchen THEISEN, geb. Merkel, in 5928 Laasphe, Am Waldrand 4

Zum 71. Geb. am 22. 3. 92 Frau Hilde ROTHE, geb. Bartsch, in 4600 Dortmund, Hausdorfstr. 55

Zum 71. Geb. am 1. 4. 92 Herrn Herbert WENDE, in 2812 Hilgermissen, Ubbendorf, Post Mehrlingen

Zum 71. Geb. am 7. 4. 92 Frau Wally ROSE, geb. Haude, in 5215 Ichtershausen, Rudolf-Breitscheid-Str. 2

Zum 65. Geb. am 22. 3. 92 Herrn Walter DRESSLER, in 5000 Köln, Schmiedegasse 123

Zum 65. Geb. am 10. 4. 92 Frau Lenchen RÖNCHEN, geb. Peißker, in 5270 Gummersbach-Herreshagen, Rosenstr. 6

Zum 60. Geb. am 20. 2. 92 nachträglich Frau Traudchen DAMNEY, geb. Tschorn, in O-2808 Neustadt-Glewe, Siebsiedlung 31/227

**HERMSDORF/KATZBACH**

Zum 85. Geb. am 8. 4. 92 Herrn Willy HEIDER, in 3400 Göttingen, Plauener Str. 23

Zum 77. Geb. am 1. 4. 92 Herrn Gerhard SEIFERT, in 4150 Krefeld-Oppum, Flur 150

**HOBERG**

Zum 95. Geb. am 14. 4. 92 Frau Agnes BESSER, in 4800 Bielefeld 1, Walkenweg 35 a

**HOCKENAU**

Zum 90. Geb. am 19. 3. 92 Herrn Hermann MAIWALD (Gasthausbesitzer), in O-5230 Sommerda/Thüring., Straße der Einheit 70

Zum 88. Geb. am 13. 4. 92 Frau Frieda REINNISCH, geb. Hoffmann, in 3527 Calden 5, Schutterweg 17 bei Tochter Doris Neumann

Zum 88. Geb. am 27. 3. 92 Frau Elly LIENIG, geb. Tegel, in 5750 Menden 11, In den Feldern 15

Zum 82. Geb. am 21. 3. 92 Frau Else TURGE, in 8430 Neumarkt/Obpf., Karl-Speier-Str. 11

**HOHENLIEBENTHAL**

Zum 103. Geb. am 7. 4. 92 Frau Bertha ULKE, verw. Seifert, geb. Schmidt, in 8423 Abensberg/Bayern, DRK-Seniorenheim

Zum 84. Geb. am 17. 4. 92 Frau Annemarie BAUMERT, geb. Fuchs, in 6000 Frankfurt/M., Brentanostr. 21, ev. Seniorenheim

Zum 82. Geb. am 22. 3. 92 Herrn Artur HÖFIG, in 4300 Essen 12, Beisekampsurth 23

Zum 78. Geb. am 25. 3. 92 Frau Frieda NIXDORF, geb. Schön, OT Johannisthal, auch Tiefhartmannsdorf, in 5970 Plettenberg 6, Oestertal 43

Zum 77. Geb. am 1. 4. 92 Frau Martha MENTLER, geb. Seifert, in 8423 Abensberg/Bay., Auf dem Weinberg 25

Zum 77. Geb. am 20. 4. 92 Frau Hulda MAIWALD, verw. Beer, geb. Reuner, in 3202 Bad Salzdelfurth-Bodenburg, Schäferweg 26

Zum 70. Geb. am 25. 3. 92 Herrn Bruno SEIFERT, in 3424 St. Andreasberg/Harz, An der Rolle 8

Zum 55. Geb. am 3. 3. 92 nachträglich Herrn Horst HIELSCHER, in 4800 Bielefeld 1, Kampheide 17

***Liebe Hohenliebenthaler,***

unser diesjähriges Ortstreffen findet am 12./13. September 1992 im **Hotel Zoll** in Bad Lauterberg-Barbis statt. Auskünfte erteilt Erich Geisler, An der Osterwiese 9, 3422 Bad Lauterberg 1

**HUNDORF**

Zum 81. Geb. am 18. 4. 92 Herrn Bernhard MÖSCHTER, in 4800 Bielefeld 1, Berta-v.-Suttner-Str. 10

**KAISERSWALDAU**

Zum 91. Geb. am 8. 4. 92 Frau Martha DAUM, geb. Seidel, auch Brockendorf, Gut Nieder-Radchen, in 4057 Brüggen 1, Hustenfeld 50

Zum 79. Geb. am 10. 4. 92 Frau Else ELSNER, in 2842 Lohne/Vechta

Zum 77. Geb. am 25. 3. 92 Frau Ruth HEINRICH, geb. Gütting, in 8781 Hetzlos Nr. 13, Kr. Bad Kissingen

**KAUFFUNG**

Zum 98. Geb. am 5. 4. 92 Frau Anna HOFFMANN, geb. Schröter, Dreihäuser 15, in O-9610 Glauchau, Johannisstr. 1

Zum 94. Geb. am 16. 4. 92 Herrn Wilhelm WALTER, Viehring 10, in 6442 Rothenburg, Egerländer Str. 16

Zum 92. Geb. am 27. 3. 92 Frau Alma BORMANN, Gemeindefriedung, in 3070 Nienburg/Weser, Hannoversche Str. 101

Zum 91. Geb. am 13. 4. 92 Frau Frieda JUNG, geb. Heinze, Dreihäuser 13, in 5800 Hagen 1, Sennbrink 6

Zum 90. Geb. am 29. 3. 92 Frau Anna RAUPACH, geb. Steinich, Wiedmuthweg 9, 8000 München 70, Altenheim St. Josef, Luise Kieselbach-Platz

Zum 88. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Richard TSCHIRNER, Hauptstr. 42, in 3001 Bennigsen, Nordstr. 22

Zum 87. Geb. am 24. 3. 92 Herrn Gustav ADOLF, Hauptstr. 19 a, in 8581 Neuenreuth Kr. Kemnath

Zum 87. Geb. am 6. 4. 92 Frau Martha SCHMIDT, geb. Kubus, Hauptstr. 60, in 8411 Teublitz

Zum 86. Geb. am 28. 3. 92 Herrn Otto GEISLER, Hauptstr. 258, in 4435 Horstmar/Bez. Münster, Bohnenkamp 12

Zum 86. Geb. am 19. 4. 92 Frau Regina SÖLLNER, geb. Wittig, Hauptstr. 155, in 4443 Schüttdorf, Krs. Bentheim, Tilsiter Str. 2

Zum 85. Geb. am 22. 3. 92 Frau Charlotte PÄTZOLD, verw. Fiebig, geb. Hoffmann, Hauptstr. 122-124, in 4414 Sassenberg, Tondorfstr. 28

Zum 85. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Otto DÖRFER, Hauptstr. 182, in O-7500 Cottbus, Mühlenstr. 16

Zum 84. Geb. am 3. 4. 92 Frau Erna WIESNER, geb. Überschär, Schulzengasse 12a, in 5620 Velbert 1, Wichernstr. 4

Zum 84. Geb. am 18. 4. 92 Frau Hildegard TRESKE, geb. Thinz, Hauptstr. 207, in 5901 Wilgersdorf Nr. 134 Kr. Siegen

Zum 82. Geb. am 22. 3. 92 Frau Klara HOFFMANN, geb. Lienig, Hauptstr. 202, in O-9610 Glauchau, Paul-Geipel-Str. 2

Zum 82. Geb. am 29. 3. 92 Frau Selma SCHÖPS, geb. Kobelt (Bauer, Hauptstr. 142, in O-5501 Schiedungen

Zum 81. Geb. am 27. 3. 92 Frau Margarete GRÜTERICH, geb. Faustmann, Hauptstr. 147, in 5800 Hagen 1, Vormberg 2

Zum 81. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Hans DÄUMCHEN (Ehemann von Dora, geb. Seifert), Hauptstr. 170, in O-7901 Holzendorf Kr. Jessen/Elster

Zum 80. Geb. am 3. 4. 92 Frau Toni JOHN, geb. Schlosser, Hauptstr. 72, in 8411 Wenzelbach, Maxhüttenstr. 4 B

Zum 80. Geb. am 14. 4. 92 Frau Erna SCHOLZ, geb. Sindermann, Tschirnhaus 7, in 5800 Hagen 1, Sennbrink 15

Zum 79. Geb. am 23. 3. 92 Frau Marie BERNER, geb. Rosenberg, An den Brücken 21, in O-4370 Köthen/Sachsen

Zum 79. Geb. am 26. 3. 92 Frau Hedwig KOLODZEIKE, geb. Tkotz, Dreihäuser 6, in 5439 Nisterberg/Ww., Hauptstr. 18

Zum 79. Geb. am 27. 3. 92 Herrn Christian AICHELE (Ehemann von Erna, geb. Feilhauer), Elsner-Siedlung 2, in 7220 Schwenningen, Arminstr. 23



Zum 79. Geb. am 3. 4. 92 Frau Margarete HOFFMANN, geb. Geisler, Hauptstr. 92, in 4780 Lippstadt, Böckenförder Str. 148

Zum 77. Geb. am 23. 3. 92 Frau Margot HOHMANN, geb. Walter, Bahnhof Niederkauffung 4, in 5800 Hagen 1, Gerhart-Hauptmann-Str. 2

Zum 77. Geb. am 27. 3. 92 Frau Frieda BLÜMEL, geb. Hainke, Seiffen 1, in 4434 Ochtrup, Dränke 9

Zum 77. Geb. am 23. 3. 92 Frau Margot HOHMANN, geb. Walter, Bahnhof Niederkauffung, in 5800 Hagen 1, Gerhart-Hauptmann-Str. 2

Zum 76. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Gustav JUNG, Dreihäuser, in 3320 Salzgitter 1, Am Haselberg 26

Zum 76. Geb. am 16. 4. 92 Frau Hildegard BRENDEL, geb. Ketzler, Hauptstr. 155, in 3388 Bad Harzburg, Im Troge 23

Zum 75. Geb. am 4. 4. 92 Frau Herta GÜNTHER, Hauptstr. 66, in 4800 Bielefeld 1, Taubenstr. 1

Zum 75. Geb. am 13. 4. 92 Frau Cilli TUJEK, Tschirnhaus 5, in 5430 Montabaur, Colletstr. 10

Zum 74. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Gerhard MAIWALD (Ehemann von Gertrud M., geb. Müller), Randsiedlung 3, in 5223 Nümbrecht, Waldstr. 35

Zum 73. Geb. am 23. 3. 92 Frau Helene THIEL, Hauptstr. 246, in 3355 Kalefeld 7, Fliederstr. 7

Zum 73. Geb. am 5. 4. 92 Frau Else PAUSE, geb. Stumpe, Tschirnhaus 1, in 5400 Koblenz, Neuendorf, Brenderweg 206 b

Zum 72. Geb. am 21. 3. 92 Herrn Helmut NAPEL, Hauptstr. 229, in 6760 Rockenhausen, Am Weidengarten 9

Zum 71. Geb. am 30. 3. 92 Frau Gertrud PÄSLER, geb. Bannert, Poststr. 5, in 3000 Hannover 1, Alte Döhrener Str. 71

Zum 71. Geb. am 3. 4. 92 Herrn Günter JOHN, Hauptstr. 99, in 8647 Stockheim, Reitsch, Engelsgasse 5

Zum 71. Geb. am 13. 4. 92 Frau Agnes CLEMENS, Gut Niemitz, in O-4501 Werden Kr. Rosslau, Dorfstr. 19, Pf. 02-15

Zum 71. Geb. am 19. 4. 92 Herrn Herbert TEUBER, Hauptstr. 98, in 2970 Emden, Thorner Str. 30

Zum 70. Geb. am 3. 1. 92 nachträglich Frau Helene BLASE, geb. Kloß, in O-8122 Radebeul, Riese-str. 3

Zum 70. Geb. am 3. 4. 92 Frau Ella KRÖER, geb. Schubert, Ober-Kauffung, Hauptstr. 97, in 4630 Bochum 1, Hattinger Str. 270 a

Zum 70. Geb. am 13. 4. 92 Herrn Gerhard KRAUSE (Ehemann von Margot, geb. Ritter), Hauptstr. 179, in 4407 Emsdetten, Wibbelstr. 8

Zum 70. Geb. am 5. 4. 92 Herrn Ernst SCHUBERT, An den Brücken 11, in 3071 Steimbke Kr. Nienburg, Brigittastr. 9

Zum 70. Geb. am 27. 3. 92 Frau Margarete LEIDENBERGER, geb. Kuhnt, Hauptstr. 16, in 7306 Denkendorf, Obere Gänswiede 14

Zum 70. Geb. am 29. 3. 92 Frau Lieselotte TKOTSCH, geb. Kiefer (Ehefrau von Franz T.), Dreihäuser 14, in 6090 Rüsselsheim, Platanenstr. 24

Zum 70. Geb. am 5. 4. 92 Frau Eva FILKE, geb. Oshadnik (Witwe von Hans F.), Poststr. 2, in 3548 Arolsen, Uhlengrund 1

Zum 70. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Julius GRÜTERICH, Pochwerk 3, in 5885 Schalksmühle, Am Hohlweg 6

Zum 70. Geb. am 6. 4. 92 Herrn Erich HEIM (Ehemann von Edith, geb. Raupach), Hauptstr. 237, in 8481 Trabitz, Drahthammer 15

Zum 65. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Franz SCHAAL (Ehemann von Erika, geb. Klinkert), Tschirnhaus 7, in 5952 Attendorf 4, Ihnestr. 159

Zum 65. Geb. am 18. 4. 92 Frau Helga ZIMMER (Ehefrau von Heinz Z.), Gemeindefriedung 4, in 4140 Reinhausen-Bergheim, Lehnstr. 1



Winterlandschaft Ober-Kauffung. Links im Bild der Mühlberg, rechts der Kapellenberg. — Eingesandt von Walter Ungelenk, Vormberg 10, 5800 Hagen 1

Zum 60. Geb. am 8. 4. 92 Frau Lieselotte HANIKA, geb. Finger, Hauptstr. 72, in 6080 Groß-Gerau, Bahnhofsweg 22

Zum 60. Geb. am 5. 4. 92 Frau Christa WERTHMANN, geb. Töpelt, Kitzelberg 2, in 5800 Hagen 1, Stegerwaldstr. 47

Zum 55. Geb. am 10. 4. 92 Frau Renate ROSENBERGER, geb. Hielscher, Hauptstr. 68, in 4435 Horstmar 2, An de Birk 25

Zum 55. Geb. am 4. 4. 92 Herrn Gerhard RAUPACH, Hauptstr. 259, in 5941 Lennestadt 17, Maumke 8

Zum 55. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Reinhard KLEIN, Hauptstr. 233, in 4354 Datteln/Westf., Erlenkamp 7

Ein Stück auf der Straße weitergehen und dann rechts in die Kyaw-Straße einbiegen. Am Ende der Straße liegt der »Sächsische Hof« (ca. 10 Min. Laufzeit). Straßenbahnfahrkarte vor der Fahrt im Hauptbahnhof lösen.

Alle Teilnehmer werden gebeten, sich unbedingt und umgehend anzumelden bei:

**Renate Kunze**

O-8038 Dresden, Sanddornstraße 10  
Telefon 4 92 34 43

(Vorwahl berücksichtigen)

Die Gesamtteilnehmerzahl muß dem Gastwirt angegeben werden. Übernachtungswünsche ebenfalls angeben. — Bei ausreichender Beteiligung ist in der Nachmittagszeit eine Stadtrundfahrt mit Führung (ca. 2 Std.) vorgesehen. Teilnahme bitte bei der Anmeldung ebenfalls angeben.

Ich bitte die Teilnehmer nochmals um rechtzeitige Anmeldung.

## KAUFFUNG

### Liebe Heimatfreunde und Angehörige!

Die Zusammenkunft der ehemaligen Ortsbewohner von Kauffung am Samstag, 16. 5. 1992 in Dresden rückt immer näher. Nun einige wichtige Hinweise, die bitte auch weitergegeben werden sollten.

Das Trefflokal hat sich geändert. Der Wirt der »Dynamo-Club-Gaststätte« mußte uns für den 16. 5. leider eine Absage erteilen, da auf diesen Samstag ein Bundesligaspiel verlegt worden ist. Ein von ihm angebotener Ausweichtermin war für uns ungünstig, so daß Renate Kunze einen anderen Treffpunkt suchen mußte.

#### Neues Trefflokal:

Restaurant »Sächsischer Hof« in der Kyaw-Straße 2 in O-8046 Dresden, Tel. 2237678, im Stadtteil Klein-Zschachwitz, dicht an der Elbe Richtung Pirna.

#### Anreise per Pkw:

Autobahn Dresden — Leipzig — Chemnitz, Autobahn-Abfahrt: Dresden-Altstadt; Weiterfahrt Richtung Zentrum und später an der Elbe entlang — Terrassen-Ufer — Käthe-Kollwitz-Ufer — Naumannstraße — Tolkewitzer Straße — Österreicher Straße — Meußlitzer Straße — über Kreuzung Berthold-Haupt-Straße — kurz danach links in die Zschierener Straße einbiegen. Rechts kommt dann die Kyaw-Straße, in der das Restaurant »Sächsischer Hof« liegt.

#### Anreise per Bahn:

Dresden Hauptbahnhof anfahren. Mit der Straßenbahn Linie 9 Richtung Klein-Zschachwitz bis zur Endstation fahren.

#### KLEINHELMSDORF

Zum 84. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Alfred DIENST, in 4408 Dülmen, An der Lehmkuhle 81

Zum 80. Geb. am 26. 3. 92 Herrn Herbert KRETSCHMER, in 4800 Bielefeld 1, Ludwig-Lepper-Str. 1 a

Zum 77. Geb. am 4. 4. 92 Frau Lenchen MUDEMANN, geb. Knoblich, in 4408 Dülmen, Borkener Str. 24

#### KONRADSDORF

Zum 77. Geb. am 25. 3. 92 Frau Erna HAUPTMANN, geb. Sämman, in 4800 Bielefeld 12, Kürschnerweg 30

#### KONRADSWALDAU

Zum 90. Geb. am 30. 3. 92 Frau Malchen HAMPEL, geb. Friemelt, in 3422 Bad Lauterberg 4, Herrenstr. 4

Zum 88. Geb. am 6. 4. 92 Frau Marie-Luise v. PONCET, 3 Nederburg Laan, 7600 Stellenbosch, Rep. South Africa

Zum 87. Geb. am 28. 3. 92 Herrn Gerhard ZOBEL, in 2190 Cuxhaven, Hohe Lieth 4

Zum 81. Geb. am 5. 4. 92 Frau Elfriede ZOBEL, geb. Hahm, in 4800 Bielefeld 1, Bernhard-Kramer-Str. 10 f

Zum 81. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Arthur KROBOTH, in 4800 Bielefeld 1, Noldestr. 13

Zum 78. Geb. am 12. 4. 92 Frau Lisbeth MENZ, geb. Uber, in 4902 Bad Salzuflen, Riese-str. 2-4, Seniorenheim

Zum 72. Geb. am 16. 4. 92 Frau Charlotte SCHIRNER, geb. Feige, in 4520 Melle 8, Suttorfer Str. 48

Zum 60. Geb. am 13. 3. 92 nachträglich Frau Dorothea ZIPS, geb. Schirner, in O-8700 Löbau, Otto-Budewitz-Str. 7

Zum 60. Geb. am 20. 3. 92 Herrn Werner HIELSCHER, in 4952 Porta Westfalica, Blumenhain 5

Zum 60. Geb. am 24. 3. 92 Herrn Otto WARSTAT, in 4800 Bielefeld 1, Bernhard-Kramer-Str. 10 f

Zum 60. Geb. am 27. 3. 92 Frau Edith SEIFERT, geb. Krömer, in 2190 Cuxhaven 13, Kapellenweg 17

#### KREIBAU

Zum 92. Geb. am 25. 3. 92 Frau Ottilie FELDMANN, in 5805 Breckerfeld, Epscheiderstr. 53

Zum 81. Geb. am 10. 4. 92 Herrn Reinhold HEINRICH, in 5805 Breckerfeld 1, Kleinbahnstr. 15

#### LEISERSDORF

Zum 78. Geb. am 30. 3. 92 Frau Erna RUBLACK, in 3565 Breidenbach, Wiesenbach, Untere Hardt 10, bei B. Vietze

Zum 78. Geb. am 5. 4. 92 Herrn Arthur GENEHR, in O-5800 Gotha, 18.-März-Str. 33

Zum 75. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Walter MÖSCHTER, auch Wolfsdorf, in 4540 Lenge-  
rich, Freiligrathstr. 6

Zum 73. Geb. am 9. 3. 92 nachträglich Frau Frieda RISCH, in 8560 Lauf, Dachsbergstr. 8

Zum 71. Geb. am 23. 3. 92 Herrn Gerhard PFENNIG, in 8484 Grafenwöhr, Wolflegel 2

Zum 65. Geb. am 5. 3. 92 nachträglich Herrn Herbert SÖHNEL, in 6741 Bornheim, Gartenstr. 11

#### LOBENDAU

Zum 87. Geb. am 13. 4. 92 Frau Meta WEIST, geb. Fischer, in 3000 Hannover 1, Perlstr. 9

Zum 81. Geb. am 17. 3. 92 Frau Frieda JESCHKE, geb. Scholz, in 2800 Bremen, Neue Vahr, Bonhoefferstr. 37

Zum 78. Geb. am 23. 3. 92 Frau Hilda THIEL, in 5992 Nachrodt-Einsal, Im Grund

Zum 78. Geb. am 14. 4. 92 Frau Margarete FAY, geb. Seliger, in 6100 Darmstadt, Schwarzer Weg 18 c

Zum 74. Geb. am 10. 4. 92 Frau Dora RAABE, geb. Hoffmann, Berg-Lobendau, in O-8921 Wilhelmental, Post Niesky 2

#### LUDWIGSDORF

Zum 79. Geb. am 13. 4. 92 Herrn Paul WELSCHLAU, in 4902 Bad Salzuflen, Altenhager Str. 8

#### MÄRZDORF

Zum 82. Geb. am 18. 3. 92 Frau Frieda KÖNIG, geb. Weske, in 5891 Schwenke b. Halver

Zum 82. Geb. am 19. 3. 92 Frau Lina WEINHOLD, geb. König, in 5340 Honnef a. Rhein

Zum 72. Geb. am 23. 3. 92 Frau Charlotte HEINZE, geb. Schwabe, in 6551 Bad Kreuznach-Winzenheim, Stettiner Str. 6

Zum 70. Geb. am 25. 3. 92 Herrn Hermann SENFTLEBEN, in 5800 Hagen 5, Piepenstock 53

Zum 70. Geb. am 7. 4. 92 Herrn Walter LANGNER, in O-8905 Hagenwerder, Karl-Marx-Str. 9

Zum 65. Geb. am 4. 4. 92 Frau Waltraud STURM, geb. Reich, in 5800 Hagen-Haspe, Feenweg 3

Zum 65. Geb. am 10. 4. 92 Herrn Karl-Friedrich SCHERPINSKI, in O-1185 Berlin, Harrosteig 23/33-14

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 74. Geb. am 17. 4. 92 Frau Erna DULAS, geb. Kobelt (genannt Kron-Erna), auch Göllschau, in 3200 Hildesheim, Schneidmühler Str. 22 G



Unter der Leitung von Herrn Kantor Pusch unternahmen im Jahre 1936 Schüler der Volksschule Pilgramsdorf zusammen mit ihren Angehörigen eine Fahrt in den Spreewald. Wer findet sich auf dem Foto noch wieder? — Eingesandt von Ilse Schlotte, geb. Hochmuth, 5205 Sankt Augustin 2, Oelbergstr. 10

#### MODELSDORF

Zum 83. Geb. am 9. 3. 92 Herrn Erich DIETZE, in 8500 Nürnberg 10, Virchowstr. 3

Zum 82. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Kurt DIETZE, in 8500 Nürnberg, Schultheißallee 5

#### NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 84. Geb. am 20. 4. 92 Frau Frieda ERNST, in O-3270 Burg bei Magdeburg, Grünstr. 13 d

Zum 82. Geb. am 2. 4. 92 Herrn Herbert TIETZE, in O-9804 Netzschkau, Schönsichtweg 6

Zum 82. Geb. am 19. 4. 92 Frau Liesbeth HÄBER, geb. Weigel, in 4150 Krefeld, Marktstr. 328

Zum 79. Geb. am 3. 4. 92 Frau Frieda WOSCHZÖTZKI, geb. Zingel, in 3070 Nienburg, Am Neuen Krug 14

Zum 77. Geb. am 29. 3. 92 Frau Erna KERBER, geb. Fiebig, aus Pilgramsdorf, in 5920 Bad Berleburg-Girkhausen, In der Odeborn 35

Zum 73. Geb. am 16. 3. 92 Frau Else WAGNER, geb. Priesner, in 3429 Rhumspringe, Kirchberg 1

Zum 71. Geb. am 14. 4. 92 Frau Erna MÖSCHTER, geb. Berger, in 2970 Emden, Mühlenstr. 10

Zum 60. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Günter WEIGEL, in 3404 Adelebsen, Lange Str. 24

#### NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 97. Geb. am 29. 3. 92 Frau Johanna NOACK, in 3200 Hildesheim, Langer Hagen 39

Zum 72. Geb. am 5. 4. 92 Frau Martha MESCHKE, geb. Robisch, in 4800 Bielefeld 1, Kiebitzweg 17

Zum 71. Geb. am 14. 4. 92 Frau Helene WEINHOLD, in O-4400 Bitterfeld, H.-Seidel-Str. 17

Zum 71. Geb. am 15. 4. 92 Frau Erika WITTHÖFT, geb. Höfig, in 3046 Wietendorf, Munsterweg 3

Zum 70. Geb. am 16. 4. 92 Frau Dora DOMANSKI, geb. Heinrich, verw. Fritsche, in 4709 Bergkamen-Oberaden, Barbarastr. 22

#### NEUKIRCH-ROSENAU

Zum 84. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Richard PÄTZOLD, in 4900 Herford, Stieglitzweg 24

Zum 80. Geb. am 22. 3. 92 Frau Elfriede ZAHN, geb. Hürdler, in 8650 Kulmbach, Schindhelmsleite 3

#### PILGRAMSDORF

Zum 90. Geb. am 4. 4. 92 Frau Minna HOLZBECHER, in 3201 Ahrbergen/Hildesheim, Waldstr. 12

Zum 83. Geb. am 21. 3. 92 Herrn Paul KAMBACH, in 6091 Ginsheim, Albert-Einstein-Str. 13

Zum 77. Geb. am 29. 1. 92 nachträglich Frau Irmgard LANGE, geb. Tillmann, in 3203 Sarstedt, Röntgenstr. 13

Zum 77. Geb. am 29. 3. 92 Frau Erna KERBER, geb. Fiebig, auch Neuwiese, in 5920 Bad Berleburg-Girkhausen, In der Odeborn 35

Zum 74. Geb. am 3. 4. 92 Herrn Richard GEISLER, in 8641 Wallenfels, Siedlung 18

Zum 72. Geb. am 31. 3. 92 Frau Margarete HÜHNER, geb. Maier, in 8300 Ergolding, Hüt-  
wiesstr. 9

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 28. 3. 92 Herr Gerhard MÄHL und seine Frau Sybille, geb. Gerstmann, in O-9202 Frauenstein/Erzgeb., Teplitzer Str. 12.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

#### POHLSDORF

Zum 86. Geb. am 26. 3. 92 Frau Ernestine HAMPEL, in 3284 Schieder-Schwalenberg 2, Wienkeweg 23

#### POHLSWINKEL

Zum 94. Geb. am 3. 4. 92 Frau Emma FIEBIG, geb. Menzel, in O-Elster-Elbe, Feldstr. 2

#### PROBSTHAIN

Zum 92. Geb. am 29. 3. 92 Herrn Oswald GÖHLICH, in 3071 Gadesbüden 78, Krs. Nienburg

Zum 82. Geb. am 14. 3. 92 Frau Herta REUNER, geb. Steiner, derzeitige Anschrift unbekannt.

Zum 81. Geb. am 9. 4. 92 Frau Hildegard KNOBLOCH, geb. Dunkel, 7770 Überlingen, Nussdorf, Zur Forelle 34

Zum 79. Geb. am 7. 4. 92 Herrn Arthur BUHL, in O-8290 Kamenz 4/Sa., A.W.G. Block 4

Zum 79. Geb. am 14. 4. 92 Frau Gertrud GRASSE, geb. Langner, in 4540 Lengerich, Schulstraße

Zum 77. Geb. am 14. 4. 92 Frau Frieda FUCHS, in O-8901 Mengelsdorf/Görlitz

Zum 76. Geb. am 3. 4. 92 Frau Hildegard SCHWARZ, geb. Krebs, in 3415 Hattorf, Förstergasse 1 a

Zum 75. Geb. am 25. 3. 92 Frau Frieda HELLBIG, in 5141 Kerbek/Eskelsen, Blücherstr. 13

Zum 75. Geb. am 25. 3. 92 Frau Frieda SEIDEL, geb. Thiemt, in 3415 Hattorf, Luisenstr.

Zum 74. Geb. am 22. 3. 92 Frau Hildegard KARRASCH, geb. Heidrich, in 3057 Reinbek, Kolbergerweg 16

Zum 73. Geb. am 21. 3. 92 Frau Lotte ISERN, geb. Haberland, in 3073 Liebenau

Zum 71. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Heinz ULBRICH, in 4320 Welper/Hattingen, Am Schevenkamp

Zum 71. Geb. am 23. 3. 92 Frau Frieda MENK, geb. Seifert, in 4800 Bielefeld, Apfelstr. 106

Zum 65. Geb. am 5. 4. 92 Frau Kläre SACHSE, geb. Klein, in 3200 Hildesheim, Agnes-Miegel-Str. 58

Zum 65. Geb. am 7. 4. 92 Frau Ruth DESKE, geb. Haberland, in 3071 Lemke, Sulinger Str. 26

Zum 65. Geb. am 26. 3. 92 Frau Elfriede ULBRICH, in 4320 Hattingen, Am Schievenkamp 36

Zum 65. Geb. am 1. 4. 92 Herrn Reinhard REMANE, in 3001 Wetzzen, Am Schacht 1

Zum 65. Geb. am 3. 1. 92 nachträglich Frau Hildegard KÖHLER, geb. Tscheuschner, in O-1085 Berlin 58, Oderbergerstr. 17

Zum 65. Geb. am 18. 2. 92 nachträglich Frau Charlotte SENFT, in 4540 Lengerich, Kalmannstr. 1

Zum 65. Geb. am 23. 2. 92 nachträglich Herrn Walter GÖHLICH, in 4270 Dorsten, Dorstmannsring 26

Zum 60. Geb. am 3. 2. 92 nachträglich Herrn Helmut NEHRIG, in O-8401 Seerhausen, Dorfstr. 87

Zum 60. Geb. am 13. 4. 92 Frau Dora ENGELSTÄDTER, geb. Märkel, in 8630 Coburg, Friedr.-Rücker-Str. 63

Zum 55. Geb. am 23. 3. 92 Frau Hannchen ENGELHARDT, geb. Polaniok, in O-1220 Eisenhüttenstadt, Puschkinstr. 23

Zum 55. Geb. am 10. 4. 92 Frau Margret GÖHLICH, in 4811 Oerlinghausen, Südhemstedter Str. 8

Zum 50. Geb. am 8. 1. 92 nachträglich Frau Sybille EGERER, geb. Hahnelt, in 4050 Mönchengladbach, Lettow-Vorbeck-Str. 13 a

Zum 50. Geb. am 5. 2. 92 nachträglich Frau Hannchen LIENIG, in 3415 Hattorf, Förstergasse 7

Zum 50. Geb. am 20. 2. 92 nachträglich Frau Helga JÄCKEL, in 4181 Nierswalde, Danziger Str. 7

Zum 50. Geb. am 20. 2. 92 nachträglich Frau Ursula WESTERHOFF, geb. Jäckel, in 4181 Nierswalde, Triftstr. 361

### **REICHSWALDAU**

Zum 81. Geb. am 19. 3. 92 Frau Berta WALTER, in 4591 Hamstrup, Krs. Cloppenburg

Zum 77. Geb. am 23. 3. 92 Herrn Alfred MATTERN, in O-5502 Bleicherode/Harz, Hauptstr. 147

Zum 76. Geb. am 21. 3. 92 Frau Hildegard EXNER, geb. Hoffmann, in 3072 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 76. Geb. am 12. 4. 92 Frau Helene KAHL, geb. Münster, in 4400 Münster/Westf., Fr.-Ebert-Str. 150

Zum 70. Geb. am 8. 4. 92 Frau Liesel SCHMIDT, geb. Nixdorf, in 3070 Nienburg, Hamburger Str. 2

Zum 65. Geb. am 22. 3. 92 Frau Rosemarie BUSSE, geb. Härtel, in 3076 Landesbergen, Heidhausen 48

Zum 50. Geb. am 13. 4. 92 Frau Waltraud RÖMKE, geb. Schneider (Tochter von Lenchen Schneider-Bernhard), in 3050 Wunstorf 1, Am Hain 6

### **REISICHT**

Zum 83. Geg. am 1. 4. 92 Frau Berta WÄTZOLD, geb. Frenzel, Nr. 126, in 8570 Pegnitz, Robert-Koch-Str. 7

Zum 83. Geb. am 14. 4. 92 Herrn Walter PONNWITZ, Nr. 41, in 8540 Schwabach, Schulgasse 7

Zum 80. Geb. am 9. 4. 92 Frau Gertrud STEER, geb. Platner, Nr. 3, in O-1822 Brück

Zum 78. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Alfred WINKLER (Ehemann von Ida Goldbach), Nr. 71, in 8480 Weiden, Hopfenweg 32

Zum 77. Geb. am 3. 3. 92 nachträglich Frau SCHÖPE, geb. Becker, Nr. 54, in 5000 Köln 91, Remscheider Str. 17

Zum 74. Geb. am 17. 4. 92 Frau Erna DULAS, geb. Kobelt, Nr. 39, in 3200 Hildesheim, Schneidemühler Str. 22 g

Zum 73. Geb. am 18. 4. 92 Frau Gertrud KASCHNER, geb. Jentsch, Nr. 95, in O-6100 Meiningen, Lindenallee 1

Zum 71. Geb. am 29. 3. 92 Frau Helene SCHINDLER, geb. Kiene, Nr. 84, in 6407 Neuhof, Kreuzbergsiedlung 43

Zum 70. Geb. am 4. 4. 92 Herrn Walter KAHL, Nr. 108, in 2802 Baden Bez. Bremen, Kötnerhöfen

Zum 65. Geb. am 24. 3. 92 Herrn Herbert KUNICK, Nr. 34, in 4700 Hamm/Westf., Augustastr. 19

Zum 65. Geb. am 18. 4. 92 Herrn Herbert WEIGELT, in 6601 Klarenthal, Grafen-v.-Gelen-Str. 15

Zum 60. Geb. am 17. 4. 92 Herrn Wolfgang WÄTZOLD (Ehemann von Margott Friedrich), Nr. 128, in 8570 Pegnitz, Ganghoferstr. 34

Zum 60. Geb. am 28. 4. 92 Herrn Heinz NEUGEBAUER, Nr. 25, in 2841 Holdorf, Am Schützenplatz 2

### **RÖVERSDORF**

Zum 82. Geb. am 28. 3. 92 Frau Elisabeth FISCHER, geb. Seifert, in 4800 Bielefeld 1, Rohrteichstr. 65

Zum 82. Geb. am 11. 4. 92 Herrn Willi BEER, in 6780 Pirmasens 23, Am Emmersberg

Zum 76. Geb. am 14. 4. 92 Herrn Martin POLST, in 4540 Lengerich, Niggerböwersweg 53

Zum 74. Geb. am 9. 4. 92 Frau Lotte SOMMER, geb. Rudolph, in 5024 Pulheim-Stommelen, Am Trappenbruch 11

Zum 70. Geb. am 7. 4. 92 Herrn Willi TIPPPELT, in 2251 Schobüll/Husum, Kaageweg 1

### **SAMITZ**

Zum 75. Geb. am 5. 3. 92 nachträglich Herrn Walter ILGNER, in 5250 Engelskirchen, Oberschmalmerath

### **SCHNEEBACH**

Zum 79. Geb. am 15. 3. 92 Frau Else SEIFERT und zum 79. Geb. am 9. 4. 92 ihrem Ehemann Richard SEIFERT, in 5205 St. Augustin, Im alten Garten 5

### **SCHÖNFELD**

Zum 86. Geb. am 15. 3. 92 Herrn Wilhelm KAISER, in 3203 Sarstedt, Ostlandstr. 3

Zum 71. Geb. am 26. 3. 92 Frau Else SCHREINER, geb. Pusmann, in 8000 München 45, Goldmarkstr. 32

### **SCHÖNWALDAU**

Zum 85. Geb. am 22. 3. 92 Frau Lotte PÄTZOLD, geb. Hoffmann, in 4414 Sassenberg, Tondorfstr. 28

Zum 84. Geb. am 5. 4. 92 Herrn Alfred MAIWALD, in 3202 Bad Salzedturm, OT Bodenburg, Schäferweg 26

Zum 75. Geb. am 3. 4. 92 Frau Herta KREBS, in 4800 Bielefeld 1, Steubenstr. 13

Zum 71. Geb. am 19. 3. 92 Frau Gertrud KLINGAUF, geb. Tschentscher, in 3000 Hannover 91, Stollenweg 16

### **SEIFERSDORF**

Zum 65. Geb. am 12. 4. 92 Frau Irmgard GROSSER, in 8800 Ansbach, An der Ludwigshöhe 13

### **STEINBERG**

Zum 72. Geb. am 6. 4. 92 Herrn Gerhard THOMAS, in 4800 Bielefeld 17, Am Recksiek 19.

Seit vielen Jahren betreut Herr Thomas als Bezirkskassierer der Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld die Mitglieder.

### **STRAUPITZ**

Zum 87. Geb. am 12. 4. 92 Frau Bertha STEINBRECHER, in 3205 Bockenem 13 - Upstedt, Hangstr. 13

Zum 82. Geb. am 8. 4. 92 Frau Berta BENEDIX, in 1000 Berlin 41, Lepsiusstr. 61

Zum 80. Geb. am 4. 4. 92 Herrn Erwin FRIEBE, in 3370 Seesen (Mechtshausen), Am Schäferfeld 10

### **TIEFHARTMANNSDORF**

Zum 88. Geb. am 19. 4. 92 Frau Martha TÖPLER, geb. Günther, in 3071 Wietzen b. Nienburg

Zum 87. Geb. am 7. 4. 92 Frau Lina RUDOLPH, geb. Neumann, in O-9335 Kurort Seiffen, August-Bebel-Str. 2

Zum 85. Geb. am 19. 4. 92 Frau Emma MENZEL, geb. Geisler, in 3072 Langendamm ü. Nienburg, Kolberger Str. 5

Zum 84. Geb. am 13. 4. 92 Herrn Richard KUNZE, in 4800 Bielefeld 1, Kopernikusstr. 48

Zum 83. Geb. am 22. 3. 92 Frau Klara BIEDER, geb. Friebe, Kretscham, in 2100 Westerstede, von-Witgen-Str. 3

Zum 80. Geb. am 21. 3. 92 Herrn Alfred HAMPEL, Ratschin, in 2170 Hemmoor 2, Akazienweg 18

Zum 78. Geb. am 25. 3. 92 Frau Frieda NIXDORF, geb. Schön (Ratschin, auch Hohenliebenthal-Johannisthal), in 5970 Plettenberg 6, Oestertal 43

Zum 78. Geb. am 27. 3. 92 Frau Anna WEINHOLD, geb. Zingel, in 3152 Ilsede 5, Breitestr. 18

Zum 77. Geb. am 2. 4. 92 Frau Margarete WÜLLENWEBER, geb. Erkenberg, in 6090 Rüsselsheim, Paul-Hessemer-Str. 28

Zum 76. Geb. am 12. 4. 92 Frau Helene KAHL, geb. Münster, auch Schöнау, in 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Str. 150

Zum 76. Geb. am 16. 4. 92 Frau Margarete RIESEL, geb. Ilgner, in 3078 Stolzenau, Stettiner Str. 3

Zum 74. Geb. am 26. 3. 92 Frau Else WEIGT, geb. Mäurer, in 4800 Bielefeld 1, Jakob-Kaiser-Str. 17

Zum 74. Geb. am 20. 4. 92 Frau Frieda REINHARDT, geb. Raupach, in 1000 Berlin 42, Tauernallee 74

Zum 72. Geb. am 17. 4. 92 Frau Gertrud EGGINK, geb. Arlt, in O-8122 Radebeul, Rennersbergstr. 24/502-54

Zum 71. Geb. am 3. 4. 92 Frau Gertrud SIEVERS, geb. Günther, in 3070 Nienburg, Nienburger Damm 3

Zum 71. Geb. am 9. 4. 92 Frau Hedwig MITTANG, geb. Friebe, in 6701 Neuhofen/Pfalz, Jahnstr. 33

Zum 70. Geb. am 2. 4. 92 Frau Gertrud SCHÄFER, geb. Raschke, in 4530 Ibbenbüren, Breslauer Str. 63

Zum 70. Geb. am 4. 4. 92 Herrn Alfred FLECHTNER, in 4600 Dortmund 15, Weiprechtstr. 6

Zum 70. Geb. am 9. 4. 92 Frau Franziska LEUPERS, geb. Cadura, in 4800 Bielefeld 1, Hakenort 34

Zum 55. Geb. am 25. 3. 92 Frau Ruth HÜLSMANN, geb. Weist, in 4800 Bielefeld 1, Jungbrunnenweg 72

Zum 55. Geb. am 7. 4. 92 Herrn Hubert REIN, in 6320 Alsfeld, Fuldator 25

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 1. 4. 92 Herrn Hans WÜLLENWEBER und seine Frau Margarete, geb. Erkenberg, 6090 Rüsselsheim, Paul-Hessemer-Str. 28.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

### **ULBERSDORF**

Zum 94. Geb. am 28. 3. 92 Frau Frieda SENK, in 3201 Algermissen OT Löhnde

Zum 79. Geb. am 14. 4. 92 Frau Frieda FUCHS, geb. Förster, auch Wilhelmsdorf, in 7323 Hattenhofen, Frühlingstr. 14

Das seltene Fest der Eisernen Hochzeit feierten am 5. 2. 1992 Herr Richard SENK und seine Frau Elfriede, geb. Lange, in 3201 Algermissen-Löhnde, Am Stoben 1.

Wir gratulieren nachträglich recht herzlich und wünschen alles Gute für die weiteren gemeinsamen Jahre.

**ÜBERSCHAR**

Zum 65. Geb. am 15. 4. 92 Frau Irmgard PROCK, geb. Klingauf, in 8420 Kelheim/Niederbay., Holzgasse 25

**VORHAUS**

Zum 65. Geb. am 27. 3. 92 Herrn Martin LÜSSEL (Ehemann von Gretel L., geb. Gierschner), in 4800 Bielefeld 1, Am Tempel 17



Goldene Hochzeit feiern am 21. März 1992 die Eheleute Rudolf und Edith Hoberg

**WILHELMSDORF**

Zum 83. Geb. am 7. 4. 92 Frau Hedwig HERRMANN, geb. Rothe, in 8300 Kumhausen, Ahornstr. 31

Zum 83. Geb. am 8. 4. 92 Frau Frieda SCHOLZ, geb. Hoberg, in O-4101 Braschwitz, Brunnenstr. 23

Zum 79. Geb. am 31. 3. 92 Herrn Dr. Gottfried SCHÖNFELDER, in 7990 Friedrichshafen, Hans-Böckler-Str. 4

Zum 79. Geb. am 14. 4. 92 Frau Frieda FUCHS, geb. Förster, auch Ulbersdorf, in 7323 Hattenhofen, Frühlingstr. 14

Zum 72. Geb. am 17. 4. 92 Frau Friedel SCHOLZ, in O-1540 Falkensee, Finkenkruger Str. 81

Zum 71. Geb. am 30. 3. 92 Frau Klara SCHMIDT, geb. Junge, in 8946 Memmingerberg, Gottlob-Müller-Str. 8

Zum 71. Geb. am 14. 4. 92 Frau Hildegard KASPERS, geb. Auschner, in 4300 Essen-Heisingen, Spielbank 20

Zum 70. Geb. am 1. 4. 92 Frau Elli BAYER, geb. Förster, in 4060 Viersen 11, Bone-senderstr. 36

Zum 65. Geb. am 6. 4. 92 Herrn Richard SCHOLZ, in O-1241 Buchholz

Zum 60. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Günther WEIKERT, in 5920 Bad Berleburg 145, Schwarzenau-Eder

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 21. 3. 1992 Herr Rudolf HOBERG und seine Frau Edith, geb. John, in 2856 Uthlede, Hohenheide 5.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

**WITTGENDORF**

Zum 92. Geb. am 12. 4. 92 Frau Frieda KUNZENDORF, in 4350 Recklinghausen, Ringofenstr. 28

Zum 79. Geb. am 2. 4. 92 Frau Hildegard ERTEL, in 4600 Dortmund 41, Schweizer Allee 105

Zum 78. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Kurt HEINRICH, in 4755 Holzwickede, Karlstr. 7

Zum 65. Geb. am 30. 3. 92 Herrn Walter BUROW (Ehemann von Margarete, geb. Neumann), in 4670 Lünen-Brambauer, Hasenweg 25

Zum 65. Geb. am 2. 3. 92 nachträglich Herrn Hubert FRITSCH, in 4700 Hamm 1, Holsteiner Str. 46

Zum 65. Geb. am 4. 4. 92 Frau Waltraud STURM, in 5800 Hagen 7, Feenweg 3

Zum 65. Geb. am 9. 4. 92 Frau Hildegard KULEJ, geb. Kühn, in 4550 Bramsche 4, Risterweg 3

**WOITSDORF**

Zum 84. Geb. am 28. 3. 92 Frau Elfriede LERCHE, geb. Knoll, Neu-Woitsdorf, in 5063 Overath-Steinenbrück, Kleinhurden 28

Zum 71. Geb. am 20. 3. 92 Frau Erika KIRCHNER, geb. Litsche, in 5140 Erkelenz, Memelstr. 13

**WOLFSDORF**

Zum 75. Geb. am 12. 4. 92 Herrn Walter MÖSCHTER, auch Leisersdorf, in 4540 Lengerich, Freiligrathstr. 6

Zum 73. Geb. am 1. 4. 92 Frau Elisabeth GOLDMANN, geb. Scholz, in O-8900 Görlitz, Emmerichstr. 68

## Haynau, gib Obacht!

Insa Huppaberg is ane verliebte Range,  
a macht ins Haynauern moanchmaol siehr  
bange.  
Errscht neulich, wie do beim Luftboard  
mich kiehle,  
do soah ich, wie a verliebt nieberschiele —  
zur Greditzburg, doas is su a Zwickel,  
bis ieber die Uhr'n's verliebt in dar Nickel.  
Sie schmiß ihm groade a Kußhändel rieber  
und wischperte leise: „Wie wär's denn mei

Lieber,  
du bist o su alleen, doas macht schlechte  
Laun',  
mir lussen uns dort uff'm Standesamt  
trau'n?„

„Doas ies a Gedanke, dar is o nie schlecht,  
do huste im Grunde, im Grunde ganz recht.  
Du gefällst mir, bist bluß a bissel kompakt.  
Na, oaber doas macht nischt, mir schließen  
Kontrakt.

Und nu Haynau, gib Obacht!  
Bei seiner Liebsten, dar Greditzburg, durt  
will a eiheiraten  
und dann macht dei Barg furt.

*Eingesandt von Ella Scholz, Aug.-Bebel-Str. 31, O-4320 Aschersleben*



## Dieser Rübezahl

kann auch Ihr Fenster schmücken.  
Das Glasbild zeigt Rübezahl auf einem Felssockel stehend, hinter ihm eine knorrige Fichte. Es ist in den Farbtönen beige-brau-grün gehalten. Gesamtgröße ca. 29 x 23 cm  
Preis DM 175,— + Porto u. Verp.

Zu beziehen durch Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**

Zum 72. Geb. am 17. 4. 92 Frau Martha BRINKTRINE, geb. Beck, in 4800 Bielefeld 12, Senner Hellweg 95 b

Zum 72. Geb. am 19. 4. 92 Herrn Alfred RÖHRICH, Lindenstr. 21, in 8584 Kemnath-Stadt, Adalbert-Stifter-Str. 11

Zum 70. Geb. am 24. 3. 92 Frau Brunhilde SCHÜRG, geb. Klose, in 5248 Wissen/Sieg, Pirzenthalerstr. 14

**OHNE ORTSANGABE**

Zum 89. Geb. am 19. 4. 92 Frau Emma HALLMANN, ohne Anschrift

Zum 81. Geb. am 20. 3. 92 Frau Hedwig FREUDENBERG, ohne Anschrift

**BUCHBESPRECHUNG**

## Eisenbahnen in Schlesien

Ostdeutsche Eisenbahngeschichte Band 4  
von Siegfried Bufe  
268 Seiten - ü. 500 Abb., davon 49 in Farbe  
DM 72,—  
Bufe Fachbuch-Verlag  
Egglham und München

Am 22. Mai 1842 eröffnete Schlesiens erste Eisenbahn ihre Strecke Breslau — Ohlau als ersten Abschnitt einer Verbindung der Hauptstadt mit dem oberschlesischen Kohlerevier. Es war dies gleichzeitig der Auftakt zur Entwicklung des modernen Schienenverkehrsnetzes in den deutschen Ostprovinzen. Doch damals dachte noch kaum jemand so weitläufig — es ging zunächst mehr um regionale Interessen.

Inzwischen üblich gewordenem Brauch entsprechend, könnten wir im Mai 1992 150 Jahre Eisenbahn in Schlesien feiern, mit Tagen der Offenen Tür in Breslaus Hauptbahnhof, großer Fahrzeugausstellung und Sonderfahrten nach Ohlau — ja, wenn wir nur könnten! So aber wird es allenfalls eine Ausstellung im Haus Schlesien geben und einen dieses Ereignisses gedenkenden Beitrag im »Schlesier«. Wenn's hoch kommt, widmet vielleicht die eine oder andere Zeitschrift für Eisenbahnfreunde einen Artikel der schlesischen Eisenbahngeschichte — mehr ist nicht zu erwarten. Oder doch?

Mit Befremden habe ich im Sommer 1967 einen Sonderstempel gesehen, den am 22. Mai 1967 die polnische Postverwaltung verwendet hatte. Zu 125 Jahren Polnische Staatsbahn war die Eröffnung von Schlesiens erster Eisenbahn umfunktioniert worden. — Wen überrascht's noch, wenn womöglich im Mai 1992 in Konsequenz der ersten Geschichtslüge 150 Jahre PKP in Schlesien gefeiert werden? Denn wenn reihum bei Europas Bahnen nacheinander die 150. Geburtstage gefeiert werden, kann man doch in Polen nicht nur zusehen.

Aus der Erkenntnis, daß es nötig sei, die Tatsachen darzustellen, wie sie wirklich waren, wurde die Eisenbahngeschichte Schlesiens schon 1970 erarbeitet und 1971 veröffentlicht. Die seither fortgesetzten Quellenstudien führten zur Vertiefung unseres Wissens, wie auch das gesammelte Bildmaterial eine ungleich intensivere Illustration dieses Bandes ermöglicht. Mit besonderer Freude präsentiere ich den Farbbildteil, den ich selbst noch vor zwei Jahren nicht für möglich gehalten hätte.

*Siegfried Bufe*

# Wenn derr Schniee zu Wosser werd

Derr Winter koans treiba asu lange wie a wiel, eemoll muuß a doch is Heft aus a Hända gan. Wenn derr Schniee uff a Feldern oanfängt groo zu warn und Löcher zu kriega, und mittichs, wenn die Sunne rauskimmmt, die Eiszoppa vom Dache folln, ies seine gruube Zeit verbei. Fängt goar noch derr Tauwind oan sei Lied zu singa, doo weß jeder Mensch, doß die weiße Herrlichkeit om längsta getauert hoot. Nimme lange, und durst, wo groade noch Schniee loag, loatschert is Wosser, und uff a Teicha plotzt is Eis mitta durch. Die Kinder sahn nich gerne, denn jitz kinna se mit ihrem Schlieta nischt nimme oanfanga, mit a Bratlan und mit a Schlietschuhn oo nischt nimme, und dar schiene stulze Schnieemoan, dan se gebaut hotta, sackt älendiglich zusomma. Blaus enn Orm hoot a noch, die Uhrn sein weg, die Noase ies obgefolln und schief sticht a oo schunt. Schoade, schoade, denka se. Wenns ock bale wieder gefriern tät und noch amoll tichtig schneite. Aber doo ies nischt nimme zu macha.

Die gruuba Leute sahn a Winter ganz gerne giehn. A woar doch wieder lausig teuer. Woas hoot derr Uwa blaus wieder onn Kohle und Hulze verschlunga! Ma derf goar nich oanfanga zu kalkuliern. Und war Koks oder Öl gehezt hoot, dar mußte noch tiffer eis Taschla greifa. Tauwind ies freilich noch kee Summerwind, und is werd noch a ganz hübsch poar Wucha tauern, bis derr gefräßige Uwa endlich Ruhe gibt. Und wieder giehn die Gedanka heem ein inse Staadtla und Dörfer. Vergniglich oanzu sahn woar doas immer, wenn durch a Taupontsch noch a letztes Schlietagesponne geklingelt koam. Die Kuffa schleefta schunt holb eim Drecke und mußta durch monche Luusche durch, aber a rutschte äbenst noch, der Schlieta, und doas woar die Hauptsache. Monches unscheiboare Bächla wurde jitz zu emm reißniga Strome und troat mit semm gelba Lehmwosser, doas wie Koffee mit viel Milch aussoagh, übersch Uwer und überschwemmt weithien Wiese. Die ala Weide stoanda monchmoll bis bale um a Hols ei dar gelba Tunke und wunderta sich über die neue Aussicht, die se uff eemoll hotta. Uff emm Bergla huckte a Hoase, da sich groade noch hotte retta gekunnt und machte a Mannla. Als Usterhoase kunnt a sich freilich noch nich etabliern, denn asu weit woar derr Kalender noch nich furtgeschrieta.

Lehm und Pompe uff olla Strooßa und Steiglan, doas woar jitz is Kennzeecha derr Zeit. Wehe dam, dar keene festa Schuhe hotte! Besser wie Schuhe woarn freilich a poar richtige Langschäfter und eene schiene feste Juppe. Koam über Nacht wieder awing Frust, doo kunnts om andern Murga geschwinde a poar verstauchte Armla oder Beene gan. Die ala Mütterla, die schunt a ganza Winter viel mit'm Reißmatusmusse zu tun gehoot hotta, meenta, bei dam Tauwetter wärsch mit dar sichta Krankheet noch viel schlimmer. Ma känds jitz erscht richtig oanstimma:

## Doas Lied vom Reißa

Zwee ale Weibla finga oan zu kreißa,  
Weil doß se und die hotta siehr is Reißa.  
Und weil se, und die hottas goar zu siehr,  
Doo kreißa se sichs halt a bißla vür.

Die Errschte sproach:  
„Du gleebst merrsch nich, Kalliene.  
Doas kimmmt derr unda, aus dar gruube Ziehne.  
Doo zwickts miechs monchmoll, doß iech pläka muuß,  
Dernoo machts nüber ei a linka Fuß.  
Vom linka Fusse kimmmts und fährt derr jitze,  
Uff eemoll ruff bis ei die Noaspitze,  
Und urbert ei dar Noaspitze rimm  
Und koaschelt bis zum Rückadrohte nümme.  
Eim Rückadrohte kimmmts dernoo gekrucha  
Und zieht derr kreuz un quar durch olle Knucha.  
Uff eemoll hopst merrsch ei a Daumanoal,  
O jekersch, jekersch nee, ies doas 'ne Quoal.  
Denn hoa iechs errscht ei dam Daumanoale,  
Dernoo, doo hoa iechs äbenst glei überoale.  
Eim Rücka stichts, eim Beene ziehts und zwickts,  
Und wie mit Masserspitzta hackts und pickts.  
Uff eemoll aber, 's ies derr wie a Wunder,  
Machts wieder ei die gruube Ziehne nunder.“

Die Zweete sproach zur Errschta:  
„Ju, ju, ju.  
Doas gieht merr nämlich ganz genau asu.  
Vom Reißa koan iech derr a Liedla singa.  
Bei mir fängts nämlich immer oan voo hinga.  
Doo kimmmts zuerscht eis Kreuze kimmmt merrsch nei,  
Doo schmär iech merrsch mit Offafetze ei.  
Drei Tage hoa iechs monchmoll ei dam Kreuze,  
A vierta Taag, doo macht sichs eis Gepläutze,  
Doo resst merrsch reen die Därme reest merrsch raus,  
Dernoo machts durch die Noasalöcher naus.  
Doch, wenn de etwand denkst, is wär jitz haußa,  
Ock fünf Minuta ies derrsch draußa.  
Iech dräh miech üm, doo huckt merrsch wieder uuf.  
Doo läh iech merr o Floster läh iech druffe,  
A achta Taag, wenn iech uff Bessrung huffe,  
Macht sichs eim Orme nuff und kimmmt eis Uhr  
Und ies voo Bessrung wieder keene Spur.  
Denn aus dan Uhre macht siechs ei die Finger,  
Und ei a Fingern roatperts lang ahinger,  
Eim Handgelenke nuff bis ei a Orm,  
Zum Orme naus und nunder ei a Dorm.  
Uuff eemoll urberts ei memm hohla Zoahne,  
Als wenn ees foahrn tät mit emm Koastawoane.“

Die Errschte sproach zur Zweeta:  
„Ju, ju, ju,  
Doas gieht merr nämlich ganz genau asu.  
Ich duchte stäts, iech häts ock blaus alleene,  
Nu Gott sei Dank, doo ies jo oo noch Eene,

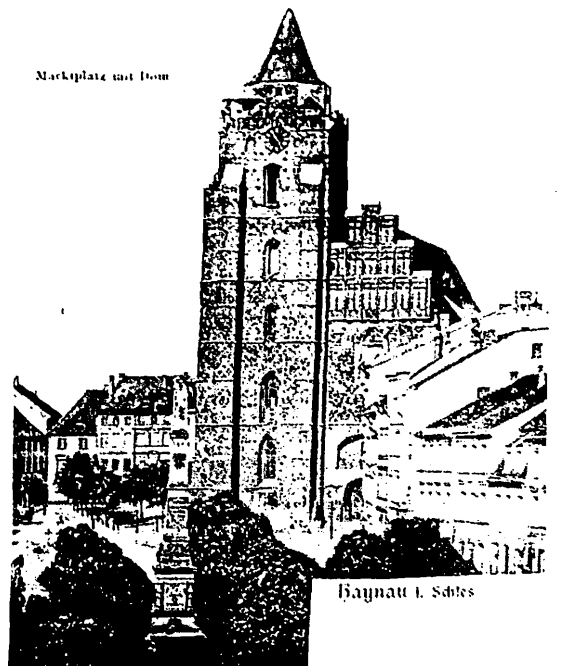
Die oo asu is Reißa hoot wie ich,  
Und, weil iech doas jitz weuß, doo trüst iech miech.“

Na doo sattersch, asu ies doas. Und woas is Offafetz woar, doas werd err wull huffentlich noch wissa. Ausländisches Schweinefett woarsch. Merr hießas Offafetz (huuchdeutsch = Affenfett), aber is woar siehr heelkräftig. Ma kunnde monche Krankheet miet auskuriern. Und nu wulln merr a Tauwind roasa loon, asu lange, bis merr soan kina:  
Zu Wosser werd derr ganze Schnie,  
Nich lange meh, do kimmmt die Zeit,  
Wu grien is Reenla werd dohie,  
Und wus stoots Flocka Blüta schneit!

Ernst Schenke †

\*\*\*\*\*

## Aus den Erinnerungen eines Haynauer Schulbuben: Fallschirmfliegen an der Domkirche



Marktplatz mit Dom  
Haynau i. Soles

Foto: Archiv

Hoch oben vom Dom wurden die kleinen Fallschirme auf die Reise geschickt. Wer Pech hatte, dessen Schirmchen landete auf dem Marktplatz, manche aber wurden vom Wind bis zum Schwanenteich getrieben.

Wer kennt sie nicht, die Flugecke an der Haynauer Domkirche? Alljährlich, meistens im Herbst, wurden die schönsten Fallschirme gebaut. Als Ballastmaterial wurde meistens eine Kastanie verwendet, mit Fäden am leichten Seidenpapier oder am Pergamentpapier aus der Haynauer Papierfabrik befestigt. Danach wurde der zierliche Fallschirm auf den Turm gebracht. Der Andrang an der Stiege, die am Kirchturm steil nach oben führte, war stets groß.

Die kleinen Fallschirme flogen über die ganze Stadt, je nach Windrichtung. Wer Pech hatte, dessen Fallschirm landete gleich auf dem Ring. Beim Auffangen war Vorsicht geboten, damit niemand unter ein Auto oder Pferdefuhrwerk kam.

Es gab aber auch die ganz großen Flieger. Meistens trug der Wind die luftigen Gebilde zum Weberturm und der Gartenstraße hin. Wessen Fallschirm bis dahin kam, war schon gut. Die Fernsteuerung

übernahm die Laune des Windes. Es war nicht immer leicht, die Spur zu verfolgen, wenn der Flug über die Gartenstraße und Wilhelmstraße hinausging. Spitzenleistungen waren es, wenn die Fallschirme kurz vor dem Schwanenteich oder auf dem Bahnhofsvorplatz landeten.

Am besten war es, wenn drei Jungen den Fallschirm durch die Straßen verfolgten. Das geschah stets im Dauerlauf. Je mehr Jungen den Flug und die Landung des Fallschirms begutachteten, umso mehr Gewicht hatte die Zeugenaussage in der Schulklasse. Auch Erwachsene erfreuten sich an dem Treiben von uns Kindern.

*Hugo Wolf (Jahrgang 1931)*

\*\*\*\*\*

## Die schle'sche »Foasnich« ei Berlin

An unserem Heimatnachmittag mit »Kappenfest« am Sonntag, dem 9. Februar, konnte der 1. Vorsitzende Herr Hansel wiederum zahlreiche Gäste begrüßen. Heimatfreund Helmut Grunwald (v. Sg.-Spr.) marschierte als »Kapitän« mit seinen »Seemannsbräuten« zum Saal herein. Zur Kaffeetafel mit Berliner Pfannkuchen kamen Heimatlieder und Melodien von Ernst Mosch zu Gehör. Danach hielt Joachim Karge aus Potsdam diesmal einen »Berliner« Vortrag, der wiederum lebhaften Beifall fand. Zum »treuen Husar« führte Heimatfreund Kummer die Pollonaise an, natürlich mit anschließendem Tanz, wobei u. a. auch olle Berliner Kamellen erklangen: „Von der Panke bis zur krummen Lanke“ und dergleichen. Heimatfreund Karte (v. Sg.-Spr.), der jeweils immer von Potsdam angereist war, gab seiner Freude Ausdruck, daß er nun wieder bei seiner Berliner Heimatgruppe dabei sein kann. Nach langen Jahren konnte er eine alte Jugendfreundin freudig begrüßen. Er ist unser schlesischer Vortragskünstler.

Dank sei den ehrenamtlichen Helferinnen gesagt, die zu diesem Fest beitrugen.

Das nächste Heimattreffen ist am Sonntag, dem 5. April 1992 um 15.00 Uhr im »Deutschlandhaus«.

*E. Ku.*

## † Unsere Toten †

### GOLDBERG

FRENZEL, Johannes, 2870 Delmenhorst, Lange Str. 132, am 6. 2. 92, 76 Jahre

ECKERT, Lucie, geb. Langner, 3300 Braunschweig, Sielkamp 3, Seniorenheim, am 12. 2. 92, 93 Jahre

RADECK, Gertrud, geb. Geisler, auch Pilgramsdorf, 2054 Geesthacht, Schlesierweg 12, im Alter von 86 Jahren verstorben

### HAYNAU

BURKHARDT, Alfred, 8920 Schongau, Rösenaustr. 5, am 16. 2. 92, 82 Jahre

### ALT-SCHÖNAU

SEIFERT, Otto, 7842 Kandern 6, Bürgerstr. 8, am 8. 2. 92, 71 Jahre

### ADELSDORF

SCHROEDER, Kaethe, 3122 Hankensbüttel, Käseberg 5, am 14. 1. 91, 83 Jahre

### BISCHDORF

SCHULZE, Hulda, geb. Bormann, 5226 Reichshof, Brüchermühle, vor etwa 5 Jahren verstorben

## Gesucht wird

### Nr. 122

Wer weiß etwas über den Verbleib der Angestellten der Stadtparkasse bzw. Mittelstandsbank in Goldberg?

Nachricht erbeten an **Erna Bensch, Scharmbeck Stoteler Str. 5, 2860 Osterholz-Scharmbeck**

### Nr. 123

Suche Kontakt zu Einwohnern aus Steudnitz oder umliegenden Orten und zu Familien mit dem Namen »Magnus«.

**Bernd Nörenberg-Magnus**  
Villa Hirschberg  
32200 Alfeld/Leine  
Telefon (0 51 81) 2 47 21

### Nr. 124

Besucht wird Brigitte Lehmann, verehel. Härtel, früher Schönau, Am Ring. Sie wohnte zuletzt mit ihren Eltern Kurt und Else Lehmann und Bruder Lothar wahrscheinlich in Görlitz.

Ebenfalls gesucht werden die Zwillingbrüder Horst und Günter Willenberg, früher Schönau, Blücherstraße.

Nachricht erbeten an **Gertrud Kuhnert, geb. Reichelt, früher Schönau, Bolkoplatz 3, jetzt O-1431 Löwenberg, W.-Pieck-Str. 41**

### Nr. 125

**Hubert Wolf** aus Haynau, heute wohnhaft in Webergasse 17, O-7220 Pegau, sucht Klassenkameraden des Jahrgangs 1930/31 der Haynauer Volksschule. Er möchte ein Klassentreffen organisieren. Bisher haben sich bei ihm fünf Klassenkameraden gemeldet: Georg Driemecker, Werner Schmidt, Manfred Zimmer, Werner Franz und Heinz Kirsch. Wer kennt noch andere aus dieser Klasse?

### Nr. 126

**Peter Tscherny**, Telgenkamp 6, 4270 Dorsten 21, sucht Wilhelm und Anna Möhnert oder deren Kinder Martin und Paula geb. Möhnert. Sie müßten um 1900 geboren worden sein. Zuletzt wohnten sie in Kauffung, die Eltern vorher in Einsiedel oder Kunzendorf (Kreis Jauer). Wer weiß etwas über die Nachkommen?

### Nr. 127

**Günter Grobelny** aus Goldberg, heute wohnhaft in Martzschstr. 10 in O-4854 Lützen, sucht Briefkontakte zu Goldbergern. Als ehemaliger Polizeibeamter durfte er keine Westkontakte in der DDR haben und möchte nun wieder mit Freunden aus der schlesischen Heimat in Verbindung kommen. Wer schreibt ihm?

KRUG, Horst, 5226 Reichshof, Eckenhagen, Vilgenstock 35, am 4. 2. 92, 56 Jahre

SCHRÖTER, Heinz, 5276 Wiehl, Oberbantenberg, Börnchenweg 3, am 9. 1. 92, 61 Jahre

### DOBERSCHAU

POHL, Anni, geb. Scheurich, O-7983 Sonnewalde, Hintergasse 10, am 1. 2. 92, 84 Jahre

### FALKENHAIN

WÜSTENHAGEN, Erich, 5012 Bedburg, Sebastianusstr. 8, am 2. 10. 91, 75 Jahre

### GEORGENTHAL

SCHNABEL, Rudolf, 5090 Leverkusen 3, Zedernweg 31, am 12. 1. 92, 89 Jahre

### GIEDSDORF

BORMANN, Else, Aue/Westf., Januar 1990, 70 Jahre

### GÖLLSCHAU

SPRENGER, Artur, O-8505 Neukirch/Lautsitz, Forstweg 6, am 26. 12. 91, 90 Jahre

### HARPERSDORF

BOCK, Johanna, geb. Hauptmann, 4800 Bielefeld 11, Innstr. 15, am 12. 2. 92, 55 Jahre

### HOCKENAU

ROTHMANN, Wilhelm, 8901 Leitershofen, Stadtbergen 2, Augsburgstr. 4, am 1. 1. 92, 94 Jahre

### KAUFFUNG

RIEDEL, Kurt, O-4700 Sangerhausen, Fritz-Himpel-Str. 1, im Alter von 70 Jahren verst.

HUHLE, Gertrud, geb. Titze, Hauptstr., in O-7980 Finsterwalde, Goethestr. 11, im Frühjahr 1991 verstorben

LANGE, Heinz, 3360 Osterode, Försterstr. 10, am 9. 6. 89, 57 Jahre

Nachstehende Verstorbene wurden in unserer letzten Ausgabe versehentlich nicht veröffentlicht:

KAHL, Frieda, geb. Speer, Hauptstr. 198, in 3212 Gronau/Leine, Georgstr. 4, am 13. 12. 91, 95 Jahre

JENDRAL, Anna, Helene, geb. Thiel, 8034 Germering, Eisenbahnstr. 27, am 26. 1. 92, 87 Jahre

PINKAWA, Hedwig, geb. Zobel, Hauptstr. 95, in O-8900 Görlitz, Wielandstr. 6, am 17. 9. 91, 86 Jahre

VAN LIEROP, Paul (Ehemann von Friedel, geb. Langer), Hauptstr. 55, in 4330 Mülheim/Ruhr, Augustastr. 202, am 17. 1. 92, 72 Jahre

HANSEL, Klara, geb. Freche, Hauptstr. 42, in 8591 Mehlmeisel, Kennather Str. 31, am 20. 1. 92, 85 Jahre

### KLEINHELMSDORF

BLÜMEL, Anna, geb. Jung, 4800 Bielefeld 1, Wilbrandstr. 79, am 15. 3. 92, 91 Jahre

### LIEGNITZ

MÜLLER, Herbert, 4000 Düsseldorf-Rath, Oberrather Str. 32 a, am 2. 2. 92, 81 Jahre

### NEUDORF/GRÖDITZBERG

JUNGE, Gerhard, 4788 Warstein 1, In der Delle 2, am 8. 2. 92, 79 Jahre

### PILGRAMSDORF

SCHOLZ, Herbert, 5630 Remscheid, Brüderstr. 15, am 30. 1. 92, 64 Jahre

### REICHWALDAU

KÖBE, Oskar, Deuben bei Wurzten-Leipzig, am 22. 4. 91, 79 Jahre

HOFFMANN, Hulda, geb. Köbe, 6660 Zweibrücken, Etzelweg 12, am 2. 2. 92, 86 Jahre

### REISICHT

LINKE, Frieda, verw. Nickel, Nr. 143, 3500 Kassel, Drusetalstr. 190, Januar 1991, 98 Jahre

SCHMEIL, Gerda, geb. Scheler, Nr. 64, in 1000 Berlin 13, Quellweg 13, am 19. 1. 92, 69 Jahre

### RÖVERSODORF

WEIMANN, Hedwig, 6550 Bad Kreuznach, Burgweg 10, vor einigen Jahren verstorben

### STEINSDORF

REIMA, Klara, geb. Rabe, 2807 Achim, Magdeburger Str. 8, am 20. 1. 92, 93 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

GUMPRECHT, Oskar, 3071 Holzhausen/Stolzenau, Haus Nr. 33, am 24. 1. 92, 82 Jahre

WEIST, Emma, geb. Kambach, O-4070 Halle, Straße der Revolution 12, am 4. 2. 92, 93 Jahre

STÜBNER, Ernst, 3008 Garbsen 8, Gartenstr. 16, am 11. 2. 92, 75 Jahre

## Neue Anschriften

### GOLDBERG

GROSSER, Willi, 2849 Visbek 1, Ostereschstr. 27

TRAUTVETTER, Erna, geb. Schmidt, in 3250 Hameln, Altenpflegeheim Reeseberg, Leutenstr. 11, Haus 3

JAHNKE, Warmutsweg, in 7910 Neu-Ulm, Eckener Str. 36

GROBELNY, Günter, Ring 2, in O-4854 Lützen, Martzschstr. 10

### HAYNAU

BLOEDORN, Hermann, Blücherstr. 3, in O-7045 Leipzig, Welkerweg 5

WEYRAUCH, Ingrid, Domplatz 9, in NL 6291 XD Vaals, Morettistr. 43

**HAUSMANN**, Gertrud, geb. Benedix, 3540 Korbach, Schlesische Str. 25  
**GAUDLITZ**, Heinz, Goethestr. 4, in O-9437 Grünhain/Sachsen, Auerstr. 59

**SCHÖNAU/KATZBACH**  
**OERTEL**, Ruth, 7151 Affalterbach, Rieslingstr. 16  
**FELSMANN**, Ursula, 1000 Berlin 42, Alt-Mariendorf 24-26

**ALT-SCHÖNAU**  
**PAUTSCH**, Irmgard, 3181 Gr. Twülpstedt, Dorfstr. 28

**ADELSDORF**  
**GOLANOWSKI**, Käthe, geb. Fischer, 6440 Bebra, Friedländer Str. 17  
**POHL**, Herbert, 6149 Ellenbach 1, Weschnitzquellenweg 2  
**KÜHN**, Elisabeth, 4840 Wiedenbrück, In der Helle 29

**ALZENAU**  
**DENST**, Herbert, in 5067 Kürten, Dörrenbach

**BÄRSDORF-TRACH**  
**FRIEBE**, Frieda, Nr. 93, in O-8902 Görlitz, Martin-Ephraim-Str. 07

**RIELAU**  
**STIEGLER**, Werner, in O-1800 Brandenburg, Aug.-Schärttner-Str. 1/71  
**SCHOLTZ**, Martin, 3420 Herzberg/Harz, Grünberger Str. 4

**FALKENHAIN**  
**SCHIRMER**, Erna, O-9360 Zschopau, K.-Liebknecht-Str. 19/305  
**LORENZ**, Margarete, O-9030 Schemnitz, Zwickauer Str. 449  
**PAUL**, Edelbert Walter, 8732 Münnerstadt, Klostersgasse 10

**GÖLLSCHAU**  
**STAINKE**, Helene, geb. Hilse, O-1092 Berlin, Küstriner Str. 24

**HARPERSDORF**  
**KADLER**, Walli (Ehefrau von Erich K.), O-2300 Stralsund, An der Stadtkoppel 16

**HOCKENAU**  
**LAUBE**, Emilie, 5883 Kierspe, Haunerbusch 19-21

**HOHENLIEBENTHAL**  
**BRINNER**, Martha, O-8019 Dresden 01-01, Blasewitzer Str. 36

**KAISERSWALDAU**  
**DYHR**, Hardi, 6800 Mannheim 1, Schwarzwaldstr. 13

**KAUFFUNG**  
**STREHLOW**, Günter, 5300 Bonn 2, Mittelstr. 34  
**CHOWANSKI**, Willi, Hauptstr. 121, 7985 Laupheim, Marktplatz 4/1

**KONRADSDORF**  
**HILDEBRANDT**, Erwin und Ehefrau Irmgard, geb. Reimann, 4650 Gelsenkirchen, Holtkampstr. 56  
**REIMANN**, Willi, 4600 Dortmund 70, Vorstenstr. 2

**KONRADSWALDAU**  
**KÜHN**, Dora, geb. Wittwer, O-9381 Börnichen, Hausdorferweg 32  
**PIESKER**, Helmut (Lehrer), 2190 Lüneburg, Neue Sülze 25-26, Seniorenheim  
**MENZ**, Liesbeth, geb. Uber, 4902 Bad Salzuflen, Rieseestr. 2-4, Seniorenheim

**LEISERSDORF**  
**SÖHNEL**, Herbert, 6741 Bornheim, Gartenstr. 11

**NEUDORF AM GRÖDITZBERG**  
**ROTHE**, Minna, geb. Walter, 3415 Hattorf/Harz, Altenwohnheim Stiernerling e.V., Gerhart-Hauptmann-Weg  
**HORNIG**, Willi, 4920 Lemgo, Alte Schule 3 (Hausnummern-Änderung)

**PILGRAMSDORF**  
**FIJUCK**, Hildegard, geb. Schmidt, O-8053 Dresden, Berggartenstr. 25

**PROBSTHAIN**  
**GUMBRICH**, Artur, 2808 Syke, Plackenstr. 80

**REICHWALDAU**  
**KRIEBEL**, Herta, geb. Hübner, O-7270 Deltzsch, Ostsiedlung 73 d

**RÖVERS DORF**  
**NEUMANN**, Günter, 8508 Wendelstein-Klein-Lohe, Raugastr. 15

**SAMITZ**  
**STREMPPEL**, Emil, 3253 Hess. Oldendorf 1, Schulstr. 22-26

**ST. HEDWIGSDORF**  
**OPITZ**, Marta, 4500 Osnabrück, Uhlmannskamp 10

**SCHÖNWALDAU**  
**JEZIORNY**, Frieda, O-8354 Lohmen/Sa., Daubaer Str. 1

**TIEFHARTMANNSDORF**  
**BIBERSTEIN**, Dorothea, geb. Raupach, und Ehemann Herbert, 4800 Bielefeld 15, Telgenbrink 38  
**SCHRÖTER**, Emma, geb. Reichstein, 4970 Bad Oeynhaus, Alten- u. Pflegeheim Haus Hannover, Wilhelmstr. 1

**VORHAUS**  
**RÖDING**, Gertrud, 1000 Berlin 51, Reinickes Hof 2

**WOLFS DORF**  
**PAELCHEN**, Kaethe, 8000 München 70, Johann-Clenze-Str. 26

\*\*\*\*\*

*In der Hoffnung, den Mond zu erreichen, vergißt der Mensch die Blumen, die zu seinen Füßen blühen. Albert Schweitzer*

# Familiennachrichten

Für die vielen guten Wünsche zu meinem  
 70. GEBURTSTAG  
 sage ich meinen herzlichen Dank.

**Franz Tkotsch**  
 früher Kauffung/Katzbach

6090 Rüsselsheim, Platanenstraße 24

Im gesegneten Alter von 93 Jahren verstarb  
 meine Schwägerin und unsere liebe Tante

**KLARA REIMANN**  
 geb. Rabe

\* 24. 10. 1898 † 20. 1. 1992  
 früher Steinsdorf Krs. Goldberg

Wir und alle, die sie kannten, werden sie in guter Erinnerung behalten.

Für die Angehörigen  
**ALFRED UND ANNELESE RABE**

Achim, Nagelschmiedestraße 5

Die Trauerfeier fand am Freitag, dem 24. Januar 1992, um 10.00 Uhr in der Kapelle auf dem Neuen Friedhof in Bierden statt.

*Aus der Heimat einst vertrieben,  
 die Du doch so sehr geliebt,  
 gehst Du heim in ewigen Frieden,  
 wo der Herr Dir Ruhe gibt.*

Nach einem erfüllten Leben voller Liebe und Güte wurde unsere liebe Mutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante

**LUCIE ECKERT**  
 geb. Langner

\* 5. 8. 1898 in Neudorf am Rennweg  
 † 12. 2. 1992 in Braunschweig  
 früher Goldberg, Domstraße 8

in die Ewigkeit heimgerufen.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen.

Für alle Angehörigen:

**GERHARD ECKERT  
 UND EHEFRAU GISELA  
 GÜNTHER ECKERT  
 UND EHEFRAU MARGARETE**

3122 Hankensbüttel, Kl. Steimker Weg  
 3306 Lehrte 1, Rosinenweg 4, den 17. Februar 1992

Wir haben die liebe Entschlafene am Montag, dem 17. Februar 1992 in Braunschweig zur letzten Ruhe geleitet.

Das Büro der  
**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**  
 ist montags bis freitags  
 von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet

Fachreisebüro für Osttouristik **Ost Reise Service** GMBH  
 ☎ 0521/142167 + 68

**Auch 1992 fahren wir wieder direkt nach  
 LIEGNITZ · GOLDBERG · BUNZLAU · JAUER**

**Termine 1992:** von April bis Oktober mit 5 bis 7 Reisetagen.  
**Preise:** schon ab **DM 378,-** (Liegnitz).

**Leistungen:** Hin-/Rückreise im Fernreisebus mit Schlaflied-  
 sesseln, WC/Waschraum, Küche usw.. Hotel u. Halbpension  
 in Ihrem gebuchten Zielort. Ausflugsprogramm/Reiseleitung.

**ORS-Service-Leistungen:** Abfahrt auch in „Ihrer Nähe“ mit  
 unseren Bussen ab 18 deutschen Städten. **Pkw-Abstell-  
 plätze** während der Reisezeit bei uns in Bielefeld **kostenlos!**

**ORS-Pkw-Reisen:** Sie reisen zum Zielort selbst  
 an und erhalten die **ORS-Leistungen** = Hotel u.  
 Halbpension, ORS-Dolmetscher/Reiseleiterbe-  
 treuung.

**Fordern Sie heute noch kostenlos den neuen farb-  
 igen ORS-Katalog für 1992 an!!!**



Artur-Ladebeck-Str. 139 - 4800 Bielefeld 14

Heimatnachrichten  
 von

**Schlesien**

5farbiger Kunstdruck  
 mit 47 Wappen, einem farb  
 Innenstadtplan von Breslau  
 und deutsch-polnischem  
 Namensverzeichnis.  
 14.50 DM zzgl. Verp. u. Nachn

**Verlag Schadinsky**  
 Breite Str. 22 · D-3100 Celle  
 Fax (05141) 1005  
 Tel (05141) 1001

in den  
**GOLDBERG-HAYNAUER  
 HEIMATNACHRICHTEN**  
 informieren  
 alle  
 Heimatfreunde!

**20 Jahre Manthey's Exklusivreisen**

**Charterflüge ab Hannover  
 Königsberg**  
 jeden Do. vom 16.4. - 29.10.1992

**wöchentliche Busreisen**  
 jeden Mi. vom 15.4. - 30.10.1992  
 10 Tage ab Bochum - Hannover - Berlin  
 mit Zwischenübernachtung in Danzig nach

**Königsberg - Memel  
 Kurische Nehrung**

**Unsere bekannten und  
 gut organisierten Busreisen**

**Pommern - Danzig - Masuren - Schlesien  
 Vorpommern-Insel Rügen-Weimar-Dresden**

Reisekatalog-Beratung-Buchung-Visum

**Greif Reisen**  **A. Manthey GmbH**  
 Universitätsstraße 2 5810 Witten-Heven  
 Tel.: 02302 24044 · Fax 02302 25050 · Telex 8229039

|                                                            |                  |                          |
|------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|
| <b>Busreisen<br/>1992</b>                                  | Liegnitz .....   | 28. 04. bis 03. 05. 1992 |
|                                                            |                  | 26. 05. bis 31. 05. 1992 |
| <b>Reisebüro<br/>Sommer</b>                                | Hirschberg ..... | 04. 09. bis 09. 09. 1992 |
|                                                            |                  | 10. 07. bis 15. 07. 1992 |
| Windmühlenweg 29 A<br>4770 SOEST<br>Tel. (0 29 21) 7 32 38 | Breslau .....    | 26. 05. bis 31. 05. 1992 |
|                                                            |                  | 04. 09. bis 09. 09. 1992 |

Die  
**GOLDBERG-HAYNAUER  
 HEIMATNACHRICHTEN**  
 sind das letzte Bindeglied unter uns  
 Heimatvertriebenen. Ein Abonnement  
 ist ein schönes Geburtstagsgeschenk.

**NORDSEETOURIST-REISEN '92**

Auch 1992 bieten wir wieder eine Vielzahl von Zielorten in  
 Schlesien an, überzeugen Sie sich und fordern Sie schon  
 jetzt unseren Prospekt 1992 an.

**4 Tage ab 360,- DM**

Hier ein kleiner Auszug:  
 Bad Altheide, Glatz, Bad Landeck, Bad Reinerz, Voigtsdorf,  
 Wölfelsgrund, Reichenbach, Bad Kudowa, Wünschelburg,  
 Frankenstein, Schlegel, Falkenberg, Waldenburg, Schweid-  
 nitz, Fürstenstein, Breslau, Grottkau, Trebnitz, Löwenberg,  
 Oppeln, Neiße, Ziegenhals,

**Goldberg**

Fordern Sie unseren Prospekt an!  
**Nordseetourist-Reisen**  
**Alfons Krahl**  
 2882 Ovelgönne (früher Wallisfurth)  
 Breite Straße 17—21, Telefon 0 44 01 / 8 19 16

**Welche rüstige Rentnerin**  
 oder alleinstehende Witwe bis 69 Jahre möchte mit einem  
 Schlesier, Rentner, aus dem Raum Köln eine Freundschaft  
 eingehen?

Ich bin 69 Jahre alt, 1,50 m groß und habe ein Auto.

Zuschriften erbeten unter **Chiffre 14** an die  
**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“,  
 Postf. 68 01 55, 3000 Hannover 61, Telefon 05 11 / 58 12 20. Schriftleitung: Hans-  
 Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x — am 15. — Anzeigenschluß:  
 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: Für Geburtstage und  
 Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Ver-  
 lag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jähr-  
 lich DM 40,— (einschl. Postzustellgebühr und 7 % Mehrwertsteuer), im voraus zu  
 zahlen. Anzeigenpreise: Für Geschäftsanzeigen 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 0,95  
 zuzügl. MWSt Familienanzeigen: Für die 1-spaltige 1-mm-Zeile DM 0,70 zuzügl.  
 MWSt., ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto: Han-  
 nover 499233-300 · Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. Druck: Druckerei Bittkau  
 GmbH, 3000 Hannover 61, Eichendorffstraße 2. — Beiträge, die mit dem Namen  
 des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des  
 Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — Manuskriptensendungen:  
 Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Eine Nichteinlösung  
 der Bezugsgebühren bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. Abbe-  
 stellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.